

Всесоюзный
Центр
Переводов

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АВИАЦИИ



142

МОСКВА 1989

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 142

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АВИАЦИИ

С о с т а в и т е л и

Г.Г. Литвинова, канд. экон. наук Л.А. Калиниченко,
Л.Н. Прытков, В.Н. Филиппова, В.П. Реутов

П о д р е д а к ц и е й
канд. с.-х. наук Е.С. Будрика

УДК 802.0-323.282:632.982.4/038/

Ответственный редактор

И.И. Убин

Широкое применение авиации в сельском и лесном хозяйстве привело к возникновению множества новых терминов и понятий. В настоящее время нет специального англо-русского словаря по сельскохозяйственной авиации. В данной Тетради сделана попытка систематизировать термины по применению авиации в сельском и лесном хозяйстве, которые встречаются в американской и английской научно-технической литературе, но не нашли отражения в словарях, а также получившие новое или уточненное толкование. Представлена следующая тематика:

- авиационная сельскохозяйственная аппаратура;
- виды авиационно-химических работ /АХР/ и их технология;
- методика и аппаратура для оценки качества АХР;
- экономика и организация АХР;
- препаративные формы веществ, применяемых при АХР;
- особенности процессов авиационного опрыскивания, опыливания, рассева и разбрасывания рабочих веществ;
- обеспечение безопасности АХР;
- охрана окружающей среды.

Замечания и предложения по содержанию выпуска просим направлять во Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации по адресу: 117218, Москва, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1.

А

1. abaxial leaf surface
поверхность листьев, обращенная внутрь к стеблю
2. accident-free ag hours
безаварийный налет часов в с.-х. авиации
3. acre cost /of aerial operations/
расценки за 1 акр авиационных работ /в СССР: погектарные расценки, ставки/
см. также cost per acre of application
4. acres per load
площадь /в акрах/, обработанная за одну загрузку химиката
5. actual field-measured spray drift
фактический, измеренный в поле снос капель /в отличие от теоретического/
6. actual impression diameter
фактический диаметр следа капель
7. actual release height
фактическая высота обработки, рабочая высота
8. actual spray-swath pattern
фактический профиль /характер/ распределения химиката по ширине рабочего захвата /в отличие от эталонного/
9. actual swath width
рабочая ширина захвата см. также working swath
10. adaxial leaf surface
обращенная наружу поверхность листа /от стебля/
11. adequate distribution
удовлетворительное распределение /химиката и т.п./
12. adjustable spray tip
регулируемый наконечник распылителя /устройство для изменения расхода и дисперсности распыливаемой рабочей жидкости из форсунки/
13. adulticides, pl
адаптициды /химические вещества, уничтожающие насекомых во взрослой /половозрелой/ фазе развития
14. aerial agricultural equipment
авиационная сельскохозяйственная аппаратура /оборудование воздушного судна, предназначенное

для распределения химических веществ и биологических материалов по земной поверхности и в приземном слое тропосферы/

15. aerial application equipment

аппаратура для

АХР

см. aerial agricultural equipment

16. aerial application of aerosols

авиационная обработка /термическими/ аэрозолями

17. aerial application of chemicals

авиационно-химические работы

см. aerial application work

18. aerial application of insect egg parasites

авиационное расселение насекомых-яйцепаразитов

19. aerial application of pesticides

авиационное внесение пестицидов; авиационный метод внесения пестицидов

20. aerial application service

коммерческая служба-организатор АХР

21. aerial applications to rights-of-way

авиационные обработки полос отчуждения

22. aerial application technology

технология выполнения авиационно-химических работ

23. aerial application work

авиационно-химические обработки, работы см. также aerial application of chemicals

24. aerial applicator

1. пилот с.-х. ВС;
2. специалист в области с.-х. авиации; 3. "примененец" /авиационный жаргон/;
4. с.-х. ВС; 5. фирма, занимающаяся применением с.-х. авиации;
6. организатор АХР;
7. с.-х. аппаратура см. также crop sprayer

25. aerial baiting
авиационное разбрасывание отравленных приманок см. также aerial poisoning operations.

26. aerial broadcast /of parasitized eggs/

авиационный рассев /яиц вредных насекомых, зараженных паразитами/

27. aerial-chemical operation

см. aerial application work, aerial application of chemicals

28. aerial control operations, pl

авиационная борьба

29. aerial control project

проект широкомасштабных

работ по авиационному внесению химических пестицидов, управляемых и финансируемых из единого центра /борьба с саранчой, вредителями леса, переносчиками заболеваний/

30. "aerial cropping"
применение авиации в сельском хозяйстве

31. aerial crop spraying
обработка с.-х. посевов методом авиационного опрыскивания; авиационное с.-х. опрыскивание

32. aerial curtain
создание завесы из мелких капель пестицида перед летящей стаей саранчи /ультрамалообъемное опрыскивание/

33. aerial curtain spraying
см. aerial curtain

34. aerial drift
снос /распыла/ при авиационном опрыскивании
см. airborne drift

35. aerial duster
авиационный опыливатель /оборудование воздушного судна, предназначенное для распределения сыпучих веществ и биологических материалов по земной поверхности/

36. aerial fertilizer application
см. aerial fertilizer spreading

37. aerial fertilizer spreading
авиационное внесение удобрений /авиационный рассев удобрений/
см. также aerial fertilizer application

38. aerial forest pest control
авиационная борьба с вредителями леса

39. aerial ignition
авиационное выжигание /воспламенение/ растительности на склонах с помощью вертолетов

40. aerial ignition device
см. aerial ignitor

41. aerial ignitor
авиационный зажигатель /воспламенитель/, устанавливаемый на вертолете для выжигания растительности на склонах

42. aerial label
ярлык с рекомендациями по авиационному применению /препарата/; разрешение на авиационное применение /препарата/

43. aerial locust control
борьба с саранчой с помощью авиации
см. также locust control

44. aerial marking flags, pl
сигнальные флажки /входящие в комплект "Автоматический сигнальщик"/

45. aerial operator
см. agricultural air-
craft operator

46. aerial pesticide
treatment
см. aerial application
of pesticides

47. aerial planting
/of tree seed-
lings/
аэросев древесных пород
/посадка саженцев де-
ревьев с применением
специальной упаковки,
которая втыкается в мяг-
кую почву/

48. aerial plant
protection
авиационная защита рас-
тений /разновидность
химической защиты расте-
ний, при которой пести-
циды в жидкой или сыпу-
чей форме распыливают на
заданной территории с
помощью самолетов и вер-
толетов; к ней относится
также борьба с летящими
стаями саранчи/

49. aerial poisoning
operations, pl
см. aerial baiting

50. aerial release
авиационное опрыскивание

51. aerial release of
Trichogramma
авиационное расселение
трихограммы

52. aerial row
seeding
авиационный рядовой сев

53. aerial-sown
crop
с.-х. культура, посеян-
ная авиационным мето-
дом

54. aerial spray
application para-
meters, pl
рабочие параметры авиа-
ционного опрыскивания

55. aerial spray de-
position system
устройство для оценки
равномерности распреде-
ления капель ядохимикатов
при авиаопрыскивании /учет-
ная линия или автомат
счета капель/

56. aerial spraying
equipment
авиационная опрыскиваю-
щая аппаратура

57. aerial tree
counts, pl
определение полноты дре-
востоя /инвентаризация
древостоя методом аэро-
фотосъемки/

58. aerial work
operations, pl
авиационно-химические
работы

59. aerofoil shaped
nozzle
распыливающий наконечник
с аэродинамической по-
верхностью

60. aerosol kit
комплект с.-х. аппарату-
ры для аэрозольного оп-
рыскивания /устройство

для распыла рабочих растворов химикатов в виде мелкодисперсных аэрозолей/

61. ag-aircraft tire пневматики с.-х. ВС /пневматики шасси низкого давления, приспособленные для работы с грунтовыми аэродромами/

62. ag-air spray metering system расходомер рабочей жидкости для с.-х. самолетов /устройство для измерения расхода рабочей жидкости при работе штангового опрыскивателя; позволяет контролировать расход жидкости в полете/

63. ag-aviation с.-х. авиация

64. ag-aviation operator см. aerial operator, agricultural aircraft operator

65. ag aviator fly-in clinics, pl целевые семинары для летчиков с.-х. авиации с проведением испытаний СХА и оценкой качества распыла /США/

66. ag certificate удостоверение летчика с.-х. ВС

67. ag-copter с.-х. вертолет

68. ag-craft с.-х. самолет

69. ag flight рабочий полет /полет с целью обработки с.-х. угодий/ см. также application flight

70. ag flying
1. с.-х. полеты;
2. полеты с.-х. авиации; 3. с.-х. авиация

71. ag flying accident летное происшествие в с.-х. авиации

72. ag flying take off accident летное происшествие в с.-х. авиации, происшедшее в момент взлета

73. agitation system смесительное устройство, смеситель /для смешивания рабочих жидкостей/

74. ag operator см. agricultural aircraft operator

75. ag-plane самолет с.-х. использования /самолет, оборудованный авиационной СХА см. также application aircraft

76. ag plane production

производство с.-х. самолетов

77. agricultural aircraft business
коммерчески выгодное при-
менение с.-х. самолетов

78. agricultural aircraft operator
оператор /организатор
работы с.-х. ВС/
см. также aerial operator,
ag-aviation operator, ag
operator

79. agricultural airstrip
грунтовая ВПП для
с.-х. ВС

80. agricultural aviation degree programme
подготовительная программа
на получение степени ба-
калавра наук по с.-х.
авиации /Великобрита-
ния/

81. agricultural aviation industry
авиационная промышленность
по выпуску с.-х. ВС

82. agricultural aviator
летчик с.-х. воздушного
судна; летчик, выполняю-
щий АХР
см. aerial applicator

83. agricultural category
категория с.-х.
ВС
см. также restricted cate-
gory

84. agricultural chemical tankage
суммарная емкость баков
для с.-х. химикатов

85. agricultural/fire fighting aircraft
ВС с.-х. и противо-
пожарного назначения

86. agricultural flyer
см. agricultural aviator,
aerial applicator

87. agricultural helicopter training certificate
удостоверение об оконча-
нии подготовительных
курсов пилотов с.-х.
вертолетов

88. agricultural rating
квалификация летчика
с.-х. авиации; лет-
ное свидетельство
летчика с.-х. авиа-
ции.

89. agricultural spray pilot flight training school
школа по подготовке пи-
лотов с.-х. авиации

90. agro-ecosystem
агроэкологическая систе-
ма /растительно-животное
сообщество, которое соз-
дается с.-х. практикой/

91. agrosprays, pl
с.-х. опрыскивание

92. ag ship
с.-х. воздушное судно;
ВС с.-х. авиации

93. ag single
одномоторный с.-х.
самолет

94. ag training
учебно-тренировочные по-
леты по выполнению АХР

95. air application
см. aerial application

96. air blast atomisa-
tion
пневмораспыл; воздушный
распыл; /распыл под дей-
ствием воздушного потока/

97. airborne concent-
ration
концентрация химиката в
воздухе /мг/м³ или ка-
пель/м³/

98. airborne drift
снос химиката при авиа-
ционном применении /объ-
ем или масса химиката
на единицу длины гона,
которая проходит над точ-
кой, удаленной в подвет-
ренную сторону за преде-
лы обрабатываемой пло-
щади/
см. aerial drift

99. airborne spray
drops, pl
взвешенные в воздухе
капли распыла

100. air-chemical
liability
ответственность /матери-
альная/ за качество АХР

101. aircraft applica-
tion height
рабочая высота, высота
полета при распыливании
химических веществ

102. aircraft boom
pressure
давление рабочей жидкос-
ти в авиационной штанге

103. aircraft calibra-
tion
регулировка с.-х. аппа-
ратуры ВС на заданную
норму расхода /обычно
л/с; л/мин; гал/мин/
см. также calibration
of equipment

104. aircraft chemical
tank
бак для ядохимикатов, ус-
танавливаемый на ВС

105. aircraft cost
class
стоимостный класс ВС
/существующая система
в СССР также предусмат-
ривает дифференциацию
тарифов в зависимости
от типа ВС/

106. aircraft day
самолето-день

107. aircraft depre-
ciation /cost/
амортизационные расходы
на ВС

108. aircraft disper-
sal system
авиационное распыливаю-
щее устройство /устрой-
ство для распыла жидких
или сыпучих веществ с
с.-х. ВС/

109. aircraft efficiency
см. aircraft productivity

110. aircraft hourly variable costs, pl
переменные почасовые затраты на ВС

111. aircraft operating hours, pl
производственный налет часов ВС
см. также productive flying time, productive time /working time/

112. aircraft productivity
производительность ВС /при выполнении АХР/ /акр./л.ч, га/л.ч
см. также aircraft efficiency; treatment capacity

113. aircraft spray
1. авиационный опрыскиватель; 2. авиационный метод опрыскивания

114. aircraft spray boom
штанга авиационного опрыскивателя /трубопровод, предназначенный для подачи жидких веществ от насосного агрегата к распылителю авиационного опрыскивателя/

115. aircraft utilization rate
экстенсивный коэффициент использования ВС

116. air-driven dry materials spreader

пневматический разбрасыватель /распылитель/ сыпучих материалов

117. air-driven spray atomizer /with spinning wire brush/
вращающийся пневматический распылитель жидкости щеточного типа /содержит вращающийся диск, оснащенный на периферии щетками, изготавливаемыми из проволоки, щетины и т.п./

118. aerial multiple-row seeder
многорядный посевной аппарат для аэросева

119. aerial spray system
авиационное опрыскивающее устройство /применяется для распыла рабочих растворов на АХР с с.-х. ВС/

120. aerial work
авиационная обработка

121. air impinger
пробоотборник /капель/ для улавливания частиц ядохимикатов, взвешенных в воздухе /учетное приспособление/ см. также cascade impactor

122. air-inducting nozzle
эжекционная форсунка для распыливания пенообразующих веществ с целью уменьшения сноса

123. airplane weed control
авиационная борьба с сорной растительностью /осуществляется способом опрыскивания или рассева гранулированных гербицидов/

124. air-power spreader system
разбрасывающее устройство с пневмоприводом

125. air sampling equipment
воздушный пробоотборник /оборудование для определения количества химиката, взвешенного в воздухе в капельном или газообразном состоянии; воздушные фильтры или же каскадные импакторы и т.п./

126. air-shear atomiser
распылитель, использующий скос набегающего воздушного потока /для улучшения процесса распыливания/
см. также high speed air jet atomiser

127. air-shear device
устройство для скоса набегающего потока /применяется для изменения направления набегающего скоростного потока/

128. air sowing
аэросев

129. air-space /volume/ coverage

обработка против взрослых летающих насекомых /комаров, саранчи/

130. air-spraying
авиаопрыскивание

131. air spreading
авиационный рассев сыпучих веществ /минеральных удобрений, гранулированных гербицидов, отравленных приманок/

132. air-to-air spraying
опрыскивание "воздух-воздух" /авиационное опрыскивание летающих насекомых, таких как саранча, комары и т.п./

133. air-to-ground spraying
опрыскивание "воздух-земля" /инсектицидные концентраты нацеливаются на саранчу, осевшую на деревьях и кустарниках; термин, применяемый при борьбе со стаями сидящей саранчи в отличие от летающей/

134. all round method
загонный способ обработки
см. также round robin system

135. all-weather paved runway
ВПП с искусственным твердым покрытием /для обеспечения бесперебойной работы в течение круглого года/

136. amount of active ingredient per area
см. amount of pesticide deposited

137. amount of pesticide deposited
количество осажденного химиката на площади обработки /т.е. произведение плотности покрытия каплями на средний объем капель/

138. annualized utilization rate
норматив годового налета /норматив экстенсивного использования/
см. average annual utilization/of operational aircraft/

139. anti-drip filter
фильтр отсечного /запорного/ клапана

140. anti-siphon
отсечный клапан /клапан, предотвращающий подтекание рабочей жидкости после выключения с.-х. аппаратуры/
см. также non-drip valve

141. anvil /AN/
flooding nozzle
распылитель веерного орошения

142. anvil nozzle
распылитель с наковальней

143. application aircraft
см. ag plane

144. application flight
см. ag flight

145. application costs, pl
затраты на обработку

146. application length
длина гона, длина поля
см. также field run, swath length length

147. application load
допустимая загрузка бака /бункера/ с.-х. аппаратуры ВС /измеряется в единицах массы или объема/

148. application parcel
площадь обработки /делянки/
см. spray parcel

149. application pattern
поперечный профиль осадения пестицидов /удобрений/ в одиночной волне, проложенной ВС /строится в координатах м: кг/га/
см. также trans-swath deposition pattern

150. application rate system
тарифная система на АХР

151. application season
сезон проведения авиационно-химических работ /АХР/

152. application speed
рабочая скорость полета ВС при проведении химобработки

153. application
volume

1. норма расхода /рабочей жидкости на 1 га/;
2. фактический объем /распыливаемой жидкости на 1 га/

154. applicator
airplane

см. ag-plane, crop-spraying,
plane

155. aqueous spray liquid

рабочая жидкость /раствор, эмульсия, суспензия/ на водной основе

156. area coverage
rate

производительность с.-х. ВС при выполнении АХР /отличается от производительности га/летн. ч, так как учитывает только время работы с.-х. аппаратуры/

157. area covered per
pass

площадь, обработанная за один заход /определяется как произведение длины гона на рабочую ширину захвата/

158. arithmetic mean
среднеарифметический диаметр /простое взвешенное среднее, основанное на диаметре всех отдельных капель в образце распыла/

159. artificial collection device

1. коллектор; 2. учетное приспособление для улав-

ливания капель или частиц /обычно отличается от естественной поверхности растений, на которую осаждаются химикат/

160. atomiser on boom
штанговый распылитель

161. average annual
utilisation /of
operational
aircraft/

среднегодовая интенсивность использования ВС /среднегодовой налет ВС/

см. annualized utilization
rate

162. average droplet
volume

среднеобъемный диаметр капель

В

1. "back and forth"
pattern

челночный способ авиаобработки

см. также progressive
pass system, "shuttle
method"

2. bagged density
насыпная плотность /химиката/ в кг/дм³

3. bagged fertiliser
затаренное удобрение

5. barrier-spraying
барьерное /полосное/
опрыскивание /опрыскивание против подвижных и летающих насекомых или грызунов/

6. basic price per unit of area covered

базисная стоимость /тариф/ единицы обрабатываемой площади. В СССР это тарифная ставка на 1 га, установленная в зависимости от типа ВС, вида работ, нормы расхода химикатов и длины гона обрабатываемого участка

7. basic time cycle /from load to load/

продолжительность рабочего цикла /включает взлет, полет к участку, время обработки, в том числе развороты, возвращение на аэродром, посадку, руление, загрузку/

8. basket strainer

входной /заправочный/ фильтр; фильтр грубой очистки сетчатого типа /состоит из каркаса, оснащенного сеткой из нержавеющей металла или полимеров. Устанавливается в систему для фильтрации/

9. bid specifications, pl

условия предложения тарифов /на авиационную обработку/

10. bi-fluid boom /штанга для транспортировки двух компонентов

рабочей жидкости к распыливающему устройству/

11. bi-fluid nozzle двухпоточный распыляющий наконечник /система, в которой рабочая жидкость подается к распыливающему устройству по двум отдельным трубопроводам. Смешивание компонентов рабочей жидкости производится непосредственно в камере

см. two fluid nozzle

12. bioassay technique

биологическая оценка равномерности осаждения химиката /для этой цели используются насекомые, выращенные в лаборатории/

13. biocontrol agent биоагент; средство биологической борьбы /полезное насекомое, бактериальный или грибной препарат/

14. bio-insecticide био-инсектицид /бактериальный или вирусный препарат, действие которого аналогично инсектициду; уничтожаются контактирующие с ним насекомые, но не возникает очага заболевания, т.е. эпизоотии/

15. biological assessment period период биологического учета /промежуток времени, в течение которого

проводится оценка условий и результатов биологической борьбы/

16. biological effectiveness

биологическая эффективность /результат применения пестицида в полевых условиях, выраженный показателями количества и качества сохраненной с.-х. продукции; один из показателей мероприятий по защите растений, наряду с хозяйственной и экономической эффективностью/

17. biological role
биологический уровень /уровень, до которого необходимо снизить численность вредителя, чтобы он потерял экономическое значение/; порог вредоносности

18. biological target
биологический объект борьбы /вредитель, возбудитель заболевания, сорняк - этот основной параметр часто требует новой информации о биологии видов вредителей, чтобы определить, напр., на какой стадии и при каких условиях вредитель представляет собой цель, время, когда этой цели можно достигнуть, и ее пространственные размеры/

19. bi-wing ag plane
с.-х. самолет типа биплан

20. blanket of spray
волна /облако/ распыленных капель
см. также spray cloud

21. blanket rate system
система общих тарифов /система оплаты услуг с.-х. авиации США/

22. blanket spray
1. уравнивательная обработка; 2. сплошная обработка /мелкокапельное защитное опрыскивание против вредителей с.-х. посевов, проводимое до начала поставки опыта/

23. blanking cap
заглушка /гидравлической системы "Микронейр"/

24. blank /non toxic/ material
имитатор рабочих веществ /для изучения характера распределения рабочих веществ при АХР/

25. blower atomiser
пневматический вращающийся распылитель /использующий энергию сжатого воздуха от вентилятора/

26. boom and nozzle spraying system
штанговый опрыскиватель /включает в себя штангу с распылителями жидкости, бак для ядохимикатов и устройство для подачи жидкости к штангам, насосный агрегат/

27. boom height
высота установки штанги
опрыскивателя по отноше-
нию к плоскости крыла
или к верхнему ярусу
с.-х. посевов

28. "borer belt"
зона распространения ку-
рузного мотылька

29. bottom loading
valve
донный клапан загрузоч-
ной емкости /клапан, рас-
положенный в днище ем-
кости/

30. break-even area
sprayed
площадь обработки, обес-
печивающая получение при-
были от АХР

31. break-even time
период времени, обеспе-
чивающий безубыточную
работу ВС на АХР. В СССР:
норматив годового налета,
позволяющий получить
прибыль от эксплуатации
с.-х. ВС

32. broadcast spray
рабочий раствор /гербици-
да/ широкого спектра дей-
ствия

33. broad spectrum
control
борьба с разнообразными
видами вредителей, болез-
ней, сорняков и т.п.

34. "brush"
штанга авиационного оп-
рыскивателя /авиаци. жар-
гон/

35. "bucket"
бункер для ядохимикатов
/авиаци. жаргон/

36. buffer zone
защитная полоса /рассто-
яние от обрабатываемого
гербицидом поля до чув-
ствительной культуры,
обеспечивающее безопас-
ность культурных расте-
ний/
см. fence row

37. buoyancy
парусность частиц /со-
стояние, когда частица
находится в вертикаль-
ном воздушном потоке во
взвешенном состоянии/

38. bypass agitation
перемешивание путем пере-
качивания по замкнутой
системе; гидравлическое
перемешивание

С

1. calibrated air-
craft
эталонное воздушное суд-
но /самолет/ с авиацион-
ной СХА

2. "calibration of
equipment"
регулировка с.-х. аппара-
туры ВС на заданную нор-
му расхода
см. aircraft calibration

3. calibration
trials, pl

Функциональные испытания авиационной СХА ; полеты по регулировке аппаратуры

4. canopy-air-layer
слой воздуха на уровне вершин деревьев /травостоя/

5. capsule-water suspension
капсульно-водная суспензия /суспензия из капсулированного пестицида/

6. capture efficiency
см. collection efficiency, deposition efficiency, impaction efficiency

7. cascade impactor
многоступенчатый импактор; каскадный импактор /учетное приспособление для улавливания частиц, взвешенных в воздухе с разделением их по размерам/

8. catch
коэффициент захвата /улавливания/ распыла см. impaction efficiency, deposition efficiency

9. catch efficiency
см. collection efficiency, deposition efficiency

10. charge /plus low volume/ per acre
начисления к тарифу за 1 акр см. charge per unit area

11. charge per unit area
начисления к доходной ставке на единицу площади

/в зависимости от объемов, сложности и территориального расположения обрабатываемых участков от аэродромов/

12. chemical cleaning system
устройство для удаления нежелательных осадков /используется в баке опрыскивателя с добавлением пенообразующих агентов/

13. chemical-handling crew
бригада, работающая с химикатами

14. chemical protection of forests
защита лесов от вредных организмов с помощью химических средств

15. chemical wash-off
степень смыва химиката /характеризует дождестойкость препарата/

16. chemical waste
потери химиката /при обработке в результате испарения и сноса/

17. chemigation
"химигация" /внесение химикатов на поля через дождевальные установки, химизация + ирригация/

18. chemigation unit
приспособление для проведения "химигации" /напр., дозатор для внесения химиката в дождевальную установку/

19. chemo-sterilant
химический стерилиант
/химическое вещество,
вызывающее бесплодие
вредителя с.-х. культур/

20. clean-up runs, pl
заключительные гоны /за-
чистка поля по окончании
АХР/
см. также "trim pass"

21. closed mixing and
loading system
закрытое безопасное уст-
ройство для приготоделе-
ния и загрузки рабочих
смесей

22. cloud base inver-
sion
граница, разделяющая
верхний теплый и нижний
холодный слой воздуха,
над которой располага-
ется устойчивое облако
распыленного вещества.
Явление нежелательное

23. clouds
"капли, составляющие об-
лака" /аэрозоль при мел-
кокапельном опрыскивании
/20 мкм/

24. CLV /conventional
low volume/ spray-
ing
обычное малообъемное оп-
рыскивание

25. coarse aerosols
грубый аэрозоль, получае-
мый при УМО /50-100 мкм/

26. coarse droplet
крупная капля; крупнока-
пельный распыл

27. coarse sprays
крупнокапельное опрыски-
вание /400-500 мкм/

28. coefficient of
restitution
коэффициент улавливания
гранул данной величины
/характеризует степень
улавливания гранул кон-
кретного размера кон-
кретной конструкцией
коллектора/

29. coefficient of
variation
коэффициент вариации
/относительная величина
отклонения, выражающая
отклонение от средней
величины в г/га, кг/га,
мг/м². Он остается не-
изменным, независимо от
используемых единиц из-
мерения/
см. также distribution
coefficient

30. collecting cup
коллектор для улавлива-
ния распыла в виде чаш-
ки /учетное приспособле-
ние, напр. чашка Петри/

31. collecting
surface
улавливающая поверхность
/от структуры и физичес-
ких свойств поверхности
зависит степень уавли-
вания и удерживания ка-
пель/

32. collection
efficiency
коэффициент захвата /количест-

во уловленных капель на количество капель в воздухе; коэффициент захвата характеризует свойство естественных предметов - стебли, колосья, листья-или искусственных коллекторов улавливать частицы, взвешенные в движущемся потоке воздуха/ см. также deposition efficiency, capture efficiency, receptibility

33. colloidal dispersion
коллоидный раствор

34. concentrate spray
опрыскивание концентрированными препаратами /ультрамалообъемное опрыскивание/; рабочий концентрированный раствор

35. concentrations, pl
загущения /неравномерность распределения химикатов при обработке/ см. over-application

36. conditional registration
допуск к применению препарата /выдается Агентством по защите окружающей среды, США/

37. constant-flux-layer
слой воздуха с постоянной скоростью перемещения /не изменяющейся с высотой/

38. contact angle
краевой угол смачивания

/угол между смачивающей-ся поверхностью и касательной к поверхности капли. Связан функционально с поверхностным натяжением жидкости/

39. contact efficiency
оптимальная величина капель /размер капель, наилучшим образом осаждающихся на теле насекомых и наиболее экономно расходующих пестицид, содержит одну летальную дозу пестицида/

40. controlled drift application
обработка с контролируемым сносом; крупнокапельное опрыскивание специальными распылителями
см. controlled drift spraying

41. controlled drift spraying
опрыскивание с минимальным сносом химиката
см. controlled drift application

42. control office
бюро контроля /за качеством выполнения АХР. В СССР - инспекция Агропрома по контролю качества АХР/

43. conventional aqueous spray
обычное опрыскивание водными растворами, эмульсиями, суспензиями

/в отличие от препаратов на масляной основе/; водный рабочий раствор ядохимикатов см. также conventional water born spray

44. conventional water born spray
см. conventional aqueous spray

45. commercial agricultural aircraft operator certificate
удостоверение летчика-оператора коммерческого с.-х. ВС

46. commercial airplane dusting
опыливание больших площадей с с.-х. самолетов

47. commercial crop protection
защита посевов промышленного значения /крупномасштабные работы, проводимые с использованием новейшей техники, достижений науки и технологии/

48. commercially available nozzle
серийный распыляющий наконечник /устройство для распыла, серийно выпускаемое промышленностью или фирмой/

49. complete crop duster computer
компьютер для обработки данных АХР, включая систему оплаты, анализ АХР и краткий отчет о выполненной работе

50. cooler fire-proof coveralls
комбинезон из огнеупорного материала с теплопоглощением /для летчиков с.-х. авиации/

51. core plate
пластинчатый завихритель /распылителя жидкости/

52. corner marking
разметка углов обрабатываемого участка /в лесу/

53. cost-controlling factor
коэффициент контроля затрат /показатель, увязывающий стоимость обработки с параметрами АХР: нормой расхода, шириной захвата, дисперсностью распыления химикатов/

54. cost of large-area applications under contract
стоимость обработки больших площадей по контракту /в них обговариваются объемы, сроки, технология и стоимость АХР/

55. cost per tach hour
стоимость 1 летн. ч. /форма оплаты по тарифным ставкам за 1 летн. ч. в СССР устанавливается только при заключении так называемых арендных договоров на АХР, когда работы выполняются с отклонениями от Указаний

по технологии АХР в сельском и лесном хозяйстве СССР /

56. cost per unit of weight
стоимость единицы веса /вносимых химикатов/

57. "Cotton Belt"
"Хлопковый пояс" /район хлопководства в США/

58. coverage
степень покрытия /выражается в весовых единицах на единицу площади, мг/м², кг/га/
см. также cover intensity

59. coverage effectiveness
плотность покрытия /гербицидами; определяется степенью гибели сорняков на единицу площади/

60. cover density
плотность осадения
см. droplet density

61. cover intensity
см. coverage

62. crane-mounted over-head hopper loader with conveyor belt
загрузчик, агрегатируемый на автомобиле-кране с ленточным транспортером и верхним расположением бункера для ядохимикатов

63. crater diameter
диаметр следа /кратера/ капли на поверхности слайда, покрытой слоем окиси магния

64. crop-air layer
приземный слой воздуха, включающий с.-х. растения

65. crop boundary layer
пограничный слой воздуха над посевами /оказывает влияние на равномерность и степень осадения распыленного препарата на растения/

66. crop care work
обработка с.-х. посевов

67. crop-control flying
с.-х. полеты; с.-х. авиация; /полеты с целью обработки с.-х. посевов против вредителей и болезней/

68. crop duster
1. пилот с.-х. ВС;
2. специалист в области с.-х. авиации; 3. "при-
мененец" /авиационный жаргон/
см. aerial applicator

69. crop-dusting accident
летное происшествие во время проведения авиационных с.-х. работ;
летное происшествие в с.-х. авиации

см. также crop-spraying accident

70. crop-dusting version
вариант /ВС/ для с.-х.

применения; с.-х. вариант многоцелевого самолета /вертолета/

71. crop geometry
геометрия с.-х. растений /посевов/ - высота, кустистость, характер листы, сомкнутость рядков
см. также "stand architecture"

72. crop insect work
защита с.-х. посевов от вредителей

73. crop protection chemical
химикат для защиты растений от вредителей и болезней

74. crop sprayer
предприниматель, фирма по опрыскиванию с.-х. посевов
см. aerial applicator

75. crop-spraying accident
см. crop-dusting accident

76. crop-spraying pilot
пилот с.-х. воздушного судна; летчик, выполняющий АХР
см. agricultural aviator, aerial applicator

77. crop-spraying plane
с.-х. самолет
см. ag plane

78. cross-pattern sampling
отбор проб поперек линии полета

79. cup filter
чашеобразный фильтр /распылителя/

80. custom aerial applicator
летчик-оператор /или фирма/, выполняющий АХР по контракту

81. cycle
полет-цикл /чередующиеся один за другим полеты на протяжении рабочего дня; аэродром - обрабатываемый участок - аэродром/

82. cylindrical jet
факел распыла /жидкости/ в виде цилиндра

D

1. damage by the chemical drift
компенсация за ущерб, причиненный сносом химикатов

2. damaging insect
вредное насекомое /насекомое, повреждающее растение/

3. data analysis centre
центр по проведению анализа данных после АХР; центр по оценке результатов летных испытаний

4. dawn-to-dusk application day
обработки, выполняемые в период между восходом и заходом солнца; период дневной работы с.-х. ВС

5. DBD-p, p¹-dibromodiphenyl
p, p¹-дибромдифенил /молекулярный изотопный индикатор/

6. deposit
плотность осадка, отложения /мг/м²/-количество химиката, осевшего на единице площади данной поверхности

7. deposit card
учетная карточка /для измерения плотности осадка/
см. drop card

8. deposit displacement
смещение осадка /под действием ветра, восходящего потока воздуха и т.п./

9. deposition aid
добавка к рабочему раствору для улучшения качества покрытия

10. deposition efficiency
коэффициент захвата /улавливания/ распыла
см. также dynamic catch, deposit strength, catch, droplet deposit efficiency, impaction efficiency, collection efficiency, capture efficiency,

catch efficiency, on-target deposit

11. deposition rate
доза осадка /количество химиката, осевшего на единицу площади, кг/га, фунт/акр/

12. deposition spraying
опрыскивание с выпадением осадка

13. deposition swath pattern
профиль осаждения; профиль распределения осажденного химиката по ширине захвата
см. также dispersal pattern

14. deposition velocity
скорость осаждения /падения частиц в воздухе/

15. deposit measurement
измерение количества осадка или плотности покрытия каплями /после опрыскивания/

16. deposit sampler
пробоотборник осаждаемых капель; коллектор

17. deposit sampling
отбор проб осажденного химиката

18. deposit strength
/%/
см. deposition efficiency

19. desirable vegetation

полезная растительность /культурные растения и травы, исключая сорняки/

20. diapause

диапауза - состояние покоя /стадия в развитии насекомых в период неблагоприятных условий/

21. diapause control

борьба с насекомыми путем нарушения их диапаузы /на этой фазе уничтожается 80-90% популяции хлопкового долгоносика/

22. diaphragm nozzle

распыливающий наконечник с мембранным отсечным устройством

23. diaphragm-pressure nozzle

см. diaphragm nozzle

24. DI-Dot intensity

количество следов капель химиката на площади в 1 кв. дюйм или 1 кв. см эталонного устройства

25. diluted spray

1. опрыскивание раствором /в отличие от опрыскивания УМО препаратами/; 2. рабочий раствор /полученный путем разбавления концентрата/

26. direct contact knockdown action

паралич /насекомых/ вследствие прямого контакта /с каплями пестицида/

27. direct hit

прямое воздействие химиката на вредное насеко-

мое /непосредственный контакт химиката с насекомым/ см. direct contact knockdown action

28. direct impaction

непосредственное попадание химиката на насекомое при обработке /в отличие от контакта с обработанной растительностью/ см. direct hit

29. discrete droplet pattern

образование "сетки несмывающихся" капель на поверхности /малообъемные обработки/

30. dispersal equipment

распылительная аппаратура /включает бак ядохимикатов, насосный агрегат для подачи рабочего раствора, шлангу с распылителями жидкости/

31. dispersal pattern

см. deposition swath pattern

32. dispersing agent

средство, способствующее распыливанию; средство, облегчающее распыливание

33. dispersion equivalent

ширина перехода /сигнальщик/ см. также lane separation, flight track interval

34. distortions, pl

неравномерность /в рас-

пределении химиката на рабочей полосе/

35. distribution coefficient

коэффициент вариации /статистический параметр для выражения изменения качества покрытия поверхности по ширине захвата/
см. coefficient of variation, distribution range

36. distribution range

колебание в равномерности распределения вещества, коэффициент вариации
см. coefficient of variation, distribution coefficient

37. "D-max" technique
метод "Д-макс."
см. droplet maximum diameter

38. do-it-yourself kit

комплект оборудования для оценки качества распыла и эффективности работы СХА

39. dosage

доза пестицида по действующему веществу, кг/га; титр /бактериологических и вирусных препаратов/

40. "double ender" /flag/

сигнальный флажок с картонными грузилами на обо-

их концах /используется в автоматическом сигнальщике/

41. double-spinner dry material spreader

разбрасыватель сыпучих химикатов с двумя центробежными колесами /позволяющими изменять характеристики распыла/

42. double tube boom arrangement

компоновка двухтрубной /двухпоточной/ штанги

43. downwind distance
дальность сноса ветром; расстояние по ветру

44. downwind drift
снос /капель/ по ветру /от линии полета ВС при опрыскивании/

45. downwind ground deposit
наземный осадок /химиката/, изменяющийся в зависимости от расстояния от точки /линии/ выпуска по ветру; профиль распределения осадка в координатах - количество/расстояние по ветру

46. "driftable" particles, pl
частицы, подверженные сносу

47. driftable volumetric portion/%/
объем мелких капель, подверженных сносу

48. drift control
борьба со сносом /ядо-

64. drip-free shut-off
надежное отсечное устройство /предотвращающее подтекание жидкости после выключения авиационной СХА/

65. drizzle
"изморось" - /200 мкм/

66. drop card
учетная карточка для сбора капель
см. deposit card, dropsizing card

67. droplet analysis
анализ дисперсности и плотности распыла
см. droplet assessment

68. droplet assessment
см. droplet analysis

69. droplet behavior
поведение капли /после образования ее авиационной аппаратурой/

70. droplet capture
улавливание /захват/ капель распыла
см. particle capture

71. droplet class
класс размерности капель
см. droplet size class

72. droplet cloud
облако распыла
см. spray cloud

73. droplet collector
см. droplet sampler

74. droplet control
см. droplet spectrum control

75. droplet density
плотность осаждения капель /количество капель на единицу площади, осевших после распыливания/
см. cover density

76. droplet deposit efficiency
см. deposition efficiency

77. droplet destination
точка осаждения капли

78. droplet image
отпечаток /след/ капли /на учетной поверхности/

79. droplet maximum diameter /D-max/
максимальный диаметр капель /определяется методом D-max, разработанным Максимумком. D-max - экспресс метод определения медианного по массе диаметра VMD по величине максимального диаметра. $VMD=0,45 D_{max}$ /

80. droplet range
спектр капель

81. droplet sampler
улавливающее приспособление, учетное приспособление /для жидких веществ/
см. droplet collector

82. droplet size
диаметр капель распыла; степень дисперсности

83. droplet size class

классификация капель по размерам; класс дисперсности, размерности см. также droplet class, size class

84. droplet size uniformity
однородный спектр капель; монодисперсность капель; монодисперсная система капель /равномерность распределения капель по размерам/

85. droplets of controlled size
капли регулируемого размера

86. droplet spectrum control
регулировка дисперсности капель /крупности распыла/; регулировка спектра капель /мероприятия, обеспечивающие получение максимального количества капель в желаемом диапазоне диаметров/

87. droplet stain diameter
диаметр следа капли /на учетной поверхности/
см. spot diameter

88. drop pattern
характер распределения капель /на учетной поверхности/

89. dropping area
заявленная площадь обработки
см. target area, operating area

90. dripping nozzle
распылитель /жиклер, сопло/, допускающий подтекание рабочей жидкости
см. leaking nozzles

91. dropping speed
рабочая скорость /полета с.-х. ВС при внесении ларвицидов методом струйного очажного внесения/

92. drop population
генеральная совокупность капель /для статистического анализа размеров/

93. drop-size control
см. droplet control

94. drop size distribution
см. droplet range

95. dropsizing card
учетная карточка /для определения размера капель/
см. drop card, deposit card

96. drop velocity
скорость оседания капли

97. "drowned" cone
1. факел распыла в виде сплошного конуса;
2. "утопленный" конус

98. dry baiting
разбрасывание отравленных сухих приманок /напр., отравленное зерно против грызунов/

99. dry boom
штанга, имеющая шланги
для подачи жидкости

100. dry capsule
system
устройство для примене-
ния сухих капсулирован-
ных препаратов

101. dry fertilizing
внесение сухих удобрений

102. dry fog
"сухой туман" /аэрозоль/
/5-10 мкм/

103. dry materials
metering gate
дозатор сыпучих веществ

104. dry material
spreader
распылитель сыпучих ве-
ществ

105. dry pattern
характер распределения
сыпучих веществ /при
авиационном расसेве/

106. dry system
устройство для рассева
сыпучих веществ

107. dual agricultural
flying
тренировочный полет на
с.-х. ВС с инструктором

108. dual chambered
tip
распыливающий наконечник
с двойной камерой подачи
жидкости /для изменения
характеристик распыла
жидкости, ее расхода и
дисперсности/

109. dual position
self-aligning
cap
самоустанавливающийся
двухпозиционный колпачок
/для плоскофакельных рас-
пыливающих наконечников/

110. dump area
место разгрузки остаточ-
ного количества пестици-
дов

111. dump gate
дозатор /жидкости или
сыпучих химикатов, пред-
назначенный для измене-
ния ее расхода/

112. dust agitator
рыхлитель в баке опыли-
вателя для обеспечения
равномерности высыпания
порошка /удобрений/

113. dust chute
туннель, наклонная плос-
кость в распылителе сы-
пучих веществ, на кото-
рую порошок высыпается
из бункера

114. duster pilot
пилот с.-х. самолета-
опыливателя
см. ag pilot

115. dusting operator
распорядитель АХР по
опыливанию с.-х. культур;
владелец с.-х. самолета
с оборудованием для опы-
ливания

116. dye-containing
spray droplets,
pl
капли, подкрашенные для
определения их размера

117. dynamic catch
см. deposit efficiency,
deposition efficiency

Е

1. economic insect
вредитель с.-х. культуры;
насекомое, имеющее эконо-
мическое значение

2. economic poison
ядохимикат /общее назва-
ние для инсектицидов,
фунгицидов, гербицидов,
родентицидов и др./

3. eddy diffusion
deposition
осаждение под действием
вихревой диффузии

4. "effective release
height"
оптимальная высота обра-
ботки

5. "effective wake"
эффективно действующий
вихревой след /положи-
тельно используемый для
поперечного распределения
химиката/

6. efficient spray
droplet size
оптимальный размер капель
см. optimum spray droplet
size

7. E.G.D. /Electro-Gas
Dynamics/ system
устройство для электро-
статического осаждения

8. egg release swath
ширина полосы рассева
яиц /насекомых/

9. electric card-
marker
электрический маркер
учетных карточек /уст-
ройство для маркирова-
ния учетных карточек,
используемых для опре-
деления качества выпол-
нения АХР/

10. electrically
driven atomiser
распылитель с электро-
приводом

11. electrically
driven plastic
diszpile rotary
atomiser
вращающийся распылитель
с электроприводом и
пластмассовыми дисками

12. electrical rotary
atomiser
вращающийся распылитель
с электроприводом

13. "electronic
eyes"
компьютер для анализа
распределения рабочих
веществ на учетных при-
способлениях /авиаци-
онный жаргон/
см. также flight line
computer

14. electronic swath
guidance
электронная система си-
гнализации для АХР

15. electronic track
guidance system
электронная система на-
ведения /используется

на АХР для точного вы-
держивания направления
полета с.-х. ВС/

16. electrostatic
spinner

центробежный распылитель
для электростатического
осаждения /используется
для уменьшения потерь ядохими-
катов при опрыскивании/

17. electrostatic
spraying

электростатическое опрыс-
кивание /опрыскивание за-
ряженным аэрозолем/

18. emergency response
people

аварийная спасательная
команда
см. также emergency res-
ponse personnel

19. emergency response
personnel

см. emergency response
people

20. encapsulated
formulation

препаративная форма пес-
тицида, предназначенная
для опрыскивания /в кото-
рой капли активного ве-
щества заключены в полу-
проницаемую оболочку,
Ø 15-20 мкм. Разбавляет-
ся водой/

21. enclosed area
spraying method

метод обработки закрытых
участков /имеющих пре-
пятствия на подходах/

22. end nozzle
торцовый /консольный,
концевой/ распыливаю-
щий наконечник /установ-
ленный на концевых сек-
циях штанги авиаопрыс-
кивателя/

23. endo drift
снос внутри обрабатывае-
мой площади /когда хими-
кат попадает на площадь
обработки, но не попада-
ет на вредное насекомое/

24. endogenous
pests, pl

эндогенные вредители
/те, которые составляют
часть агроэкосистемы,
завершая свой жизненный
цикл и размножаясь внут-
ри нее/

25. entraining air
velocity

скорость набегавшего
воздушного потока

26. "environmentalist"
специалист по охране ок-
ружающей среды

27. equivalent sphere
diameter distri-
bution

объемное распределение
/капель/
см. volumetric size
distribution

28. erradicant
fungicide

фунгицид, обладающий ис-
кореняющим действием
/используют в зимних

условиях для опрыскивания садов и виноградников/

29. ex civil aircraft
гражданский многоцелевой самолет /обычно легкого типа, используемый в основном для с.-х. работ: напр., Н-Зеландский "Флетчер" или советский "Ан-2"/

30. ex military aircraft
военный самолет старого образца, переоборудованный для целей с.-х. авиации: напр., американский "Стирмен" или советский "По-2"

31. exo drift
экзоснос /снос инсектицида за пределы площади обработки/

32. exogenous pests,
pl
экзогенные вредители /те, что входят в агроэкосистему периодически или случайно извне/

33. experimental label
товарная бирка, свидетельствующая о разрешении на опытно-производственное применение препарата

34. exposure of chemical spray
опасность /вредные последствия/ авиационной обработки

35. extended control
длительное действие /химиката на вредителя/

36. external agricultural equipment
подвесная СХА /аппаратура на внешней подвеске вертолета/

37. external spray system
внешнее опрыскивающее устройство /опрыскивающее устройство, устанавливаемое снаружи фюзеляжа с.-х. ВС/

Ф

1. face shield
защитная маска /при работе с ядохимикатами/

2. fall-out
осадок /химиката после опрыскивания/

3. fall-out sheet
учетный лист для сбора осадка

4. fall-spray control
обработка вредителей осенью

5. fall time
время падения /частицы, капли в неподвижном воздухе/

6. fan flood-type
selectable nozzle
наконечник для широкозахватной штанги избирательного действия с плоскофакельным распылом /специально для с.-х авиации/

7. FAR-field aspect ratio /FAR=field length/ field width/
удлинение поля /отношение длины обрабатываемого поля к ширине/
8. farm-to-farm basis
на межхозяйственной основе /организация АХР/
9. Federal label registration
Федеральная регистрация инструкции по использованию препарата /для борьбы с определенными видами вредителя, США/
10. fence row
защитная полоса
см. buffer zone
11. ferry
расстояние подлета самолета /расстояние от полевого аэродрома до обрабатываемого участка/
см. также ferry distance
12. ferry charges, pl
затраты на перелеты
13. ferry costs, pl
затраты /стоимостные/ на подлет /к обрабатываемому участку/
14. ferry distance
см. ferry
15. ferry flying time
затраты летного времени на подлет /к обрабатываемому участку/
16. ferrying height
высота полета с.-х. ВС при перелетах к рабочему участку

17. FFA /Future Farmers of America/ convention
Конвенция будущих фермеров Америки /высококвалифицированных специалистов в области сельского хозяйства/
18. F-foliar /fertilizer/
удобрение для лиственной подкормки деревьев
19. field controller
контролер качества АХР /в СССР проводится методом аэрофотосъемки инспекцией Агропрома/
20. field deposition
фактическое распределение осадка химикатов на поле при авиационной обработке /в отличие от распределения в одиночной волне/
21. field position
расположение учетных точек на поле
22. field run
длина гона
см. application length, swath length
23. filmer extender
удлинитель действия пленкообразующих инсектицидов с коротким периодом распада /добавка в рабочий раствор/
24. film-former
образователь пленки на поверхности растений /добавка в рабочий раствор, снижающая смывание

инсектицида с листы и замедляющая его распад/

25. final volume
конечный объем капли /объем капли, достигшей учетного приспособления/

26. fine aerosols
истинный аэрозоль /аэрозоль, не выпадающий в осадок, <50 мкм/

27. fine drifting spray
мелкокапельный распыл, подверженный сносу

28. fine orifice boom and nozzle system
система из штанги с распылителями малого диаметра

29. fines, pl
мелкие капли /при распыливании/

30. fine spray
мелкокапельный распыл /100-300 мкм/

31. fixed distance buffer
защитная зона установленной протяженности /для защиты чувствительных культур от сноса химикатов/
см. также mandated buffer zone, static buffer

32. fixed hourly rate
фиксированная /стабильная/ часовая тарифная ставка

33. fixed flag
неподвижный сигнальный

флаг /противоположность переносным флагам/

34. flag dispenser
устройство для сброса сигнальных флажков /с ВС/

35. flagged swath width
ширина рабочего захвата /при полете по переносным сигналам/

36. flagging
сигнализация с помощью флагов

37. flagging device
сигнальное устройство; флаг /обычно разноцветный/ вместе с древком и планками-распорками

38. flagging method
метод сигнализации флагами /переносными или неподвижными/

39. flag line
сигнальная линия /трасса ВС над полем, обозначенная двумя флагами, установленными на ее границах/

40. flag person
сигнальщик
см. также human flagman, swath marker

41. flag station
место установки сигнального флага

42. flaking
расслоение рабочей суспензии

43. flanged strainer
фильтр с фланцами

44. flat fan
плоскофакельный распыл,
плоский факел распыла

45. flat tip
наконечник для плоскофа-
кельного распыла

46. flight circuit
pattern
схема полета при выпол-
нении АХР; схема рабоче-
го полета

47. flight line
учетная линия
см. также sampling line,
target line, pattern
line, test line

48. flight line
computer
компьютер для анализа
распределения рабочих
веществ на учетных при-
способлениях
см. "electronic eyes"

49. flight line
equipment
оборудование для опреде-
ления качества обработки,
устанавливаемое на учет-
ной линии
см. pattern testing
equipment

50. flight path
interval
ширина перехода /сигналь-
щиков/
см. lane spacing, flight
track interval; run width

51. flights of norma-
lized hours
налет приведенных часов
/определяется умножени-
ем летного времени каж-

дого ВС на соответствующий коэффициент приведе-
ния; является обобщаю-
щим показателем затрат
летного времени ВС раз-
ного типа/

52. flight track
interval
см. dispersion equiva-
lent, lane separation,
swath interval, run
width, lane spacing,
spray lane interval

53. flood jet nozzle
распыливающий наконечник
для широкозахватного
крупнокапельного опрыс-
кивателя

54. flood nozzle
широкозахватный дефлек-
торный распылитель /для
крупнокапельного опрыс-
кивания/

55. flowable pastes,
pl
жидкие пасты /изготовлен-
ные из смачивающихся по-
рошков очень тонкого по-
мола/
см. suspensible solids

56. flow rate per
nozzle
расход /рабочего препара-
та/ на одну форсунку
/секундный/минутный рас-
ход, объемный расход ра-
бочей жидкости в единицу
времени/

57. Flt Hd-flat head
плоская головка /винта/

58. fluid nozzle
пневматический распыли-

тель /наконечник для
распыливания жидкости
воздушным потоком/
см. air blast atomisation,
pneumatic nozzle diaphragm

59. flush-fitting
underfuselage pod
подфюзеляжный бак, уста-
новленный впритык к фю-
зеляжу

60. flux
максимальная концентра-
ция, пик /химиката в
профиле осаждения/

61. flyable day
летный день /день, когда
ВС может летать по пра-
вилам визуального поле-
та в соответствии с мест-
ными правилами управле-
ния воздушным движением/

62. flying business
см. flying services

63. flying firm opera-
tor
агент, организатор работ
с.-х. авиационной ком-
пании /США/

64. flying height
рабочая высота /полета
при авиа. обработке/
см. height of release

65. flying hours per
acre per year
годовой налет часов
на 1/обрабатываемой пло-
щади/

66. flying ranchman
"летающий пастух", владе-
лец ранчо, применяющий

ВС для контроля за
стадом /США/

67. flying season
сезон проведения АХР
/в США с 1 марта по
20 октября/

68. flying services,
pl
услуги с.-х. авиации;
службы с.-х. авиации
см. также flying busi-
ness

69. foamed insecti-
cides
инсектициды с пенообра-
зующими добавками

70. foaming spray
опрыскивание пеной;
рабочий раствор с пено-
образующими добавками

71. foam nozzle
распыливающий наконечник
из пористого металла

72. foamjet nozzle
tips
распыливающие наконечники
для применения рабочих
растворов с пенообразую-
щими добавками

73. foam-spray
adjuvant
пенообразующая добавка
к рабочему раствору

74. foam technique
метод применения рабоче-
го раствора с пенообра-
зующими добавками с
целью повышения его био-
логической активности и
уменьшения сноса

75. fog
туман /термический аэрозоль/

76. foliar insecticide spray
рабочий раствор инсектицида для обработки листовой поверхности

77. foot strainer
выходной фильтр, фильтр тонкой очистки, тонкий фильтр /для окончательной фильтрации, может быть сетчатым или шелковым/

78. forced-air distribution system
распыливающее пневматическое устройство принудительного действия /распыл рабочей жидкости происходит под действием избыточного давления от источника сжатого воздуха/

79. forced-air helmet
шлем с принудительной циркуляцией воздуха /вентиляцией/

80. forest defoliating insect
хвое-листогрызущее насекомое

81. forest spray operation
опрыскивание лесных насаждений /с помощью авиации/

82. forestry pilot
пилот воздушного судна
Лесной авиации

83. formulation
1. препаративная форма

/состав действующего вещества и вспомогательного вещества, обладающий установленными физико-химическими свойствами;/ 2. рабочая смесь

84. FP-labelled spray
рабочий раствор с добавлением флуоресцентного красителя

85. frank. eng.
/Franklin engine/
двигатель Фрэнклин
/старого образца/

86. free fall conditions
условия свободного падения /капель/

87. frictional convection
конвекция, вызванная в результате горизонтального перемещения воздуха над растительностью

88. front mounted belt driven hydraulic spray system
гидравлическое опрыскивающее устройство с приводом от ременной передачи с фронтальной установкой

89. full-fledged ag pilot
опытный пилот с.-х. авиации

90. full sleeve coverall

комбинезон с длинными рукавами /спецодежда для наземной службы/

91. full time pilot
постоянный пилот /США/

92. full swath
полная ширина захвата,
общая ширина захвата
/пространство по обе стороны от линии полета самолета, на котором обнаруживается распыленный химикат в условиях штиля или при встречном ветре/

G

1. gas engine blower
вентилятор с самостоятельным бензиновым двигателем

2. gas engine driven dispersal equipment
распыливающая аппаратура /вертолета/ с приводом от самостоятельного бензинового двигателя

3. gate box
дозатор /устройство для дозирования жидких или сыпучих материалов или изменения секундных расходов/

4. gauze
сетчатый барабан /сетка вращающегося распылителя "Микронейр"/

5. general experimental permits, pl
общие экспериментальные

разрешения /обеспечивают более широкое использование пестицидов с целью приобретения богатого опыта и получения экспериментальных данных до регистрации этого нового препарата/

6. glass droplet sizer

стеклянный классификатор размера капель /стеклянная пластинка-коллектор для улавливания капель/

7. granular distribution equipment
оборудование для внесения гранулированных химикатов, разбрасыватель гранулированных химикатов

8. granular seeder
см. granular distribution equipment

9. grasskiller
средство для уничтожения травы, гербицид

10. gridball
гридболл /вид гранулированного препарата для уничтожения кустарников/

11. gross income per hour
валовый доход на 1 ч. налета /доходная ставка на 1 летн. ч./

12. ground based flag crew
наземная команда сигнальщиков

13. "ground effect"
"эффект земли" /влияние
рельефа и поверхности
земли на летно-такти-
ческие характеристики
ВС/

14. ground operation
staff
наземный обслуживающий
персонал

15. ground Pattern
характер распределения
/химиката/ по земле /в
отличие от распределе-
ния по растениям/

16. ground support
costs
затраты на наземное об-
служивание

17. guidance of
a flagman
обозначение линии полета
ВС на поле с помощью
сигнальщиков

18. "gunk up"
вид взаимодействия, обра-
зование налета, осадка
/напр., на стенках бака,
СХА и т.п./

Н

1. hand ULV drift
spraying
УМО опрыскивание ручным
опрыскивателем с исполь-
зованием бокового ветра

2. hard-wood defolia-
ting insect
листогрызущее насекомое
твердолиственных пород
деревьев

см. также hard-wood de-
foliator

3. hard-wood defo-
liator
см. hard-wood defolia-
ting insect

4. heavy duty aerial
applicator
высокопроизводительный
с.-х. самолет

5. hectare bonus
погектарная надбавка

6. helicopter forest-
ry operation
применение вертолета в
лесном хозяйстве

7. helicopter unders-
lung spray system
вертолетная система оп-
рыскивания на внешней
подвеске

8. high-altitude
dusting
опыливание с большой вы-
соты полета

9. high capacity
Tee strainer
фильтр с большой произ-
водительностью в виде
тройника /Т-образный/;
Т-образный фильтр высо-
кой производительности

10. high speed air
jet atomiser
распылитель, использую-
щий скос набегающего
воздушного потока /для
улучшения процесса рас-
пыливания/
см. air-shear atomiser

11. height of release
рабочая высота /авиа-
обработки/
см. flying height

12. height-wind
product
малоиспаряющийся препарат,
применяемый с большой вы-
соты при сильном боковом
ветре

13. "hills"
"пики" /на кривой профи-
ля осадка/

14. holes
"провалы" /в профиле
осаждения/
см. также valleys, trough

15. hollow cone
/nonclog/
факел распыла в виде по-
лого конуса со свобод-
ным выходом

16. hollow cone spray
pattern
факел распыла в виде по-
лого конуса, полый конус-
ный факел распыла

17. home base
основное место базирования
/в отличие от оперативных
точек, полевых аэродромов/

18. hopper calibrator
расходомер /химиката/ из
бункера

19. hopper extension
см. hopper subtank

20. hopper handle
ручка управления регулято-
ром расхода /химиката/ из
бункера

21. hopper light
лампа /подсветка/ в бункере
для определения уровня содер-
жимого ядохимиката

22. hopper subtank
нижняя часть бункера
для химикатов /изготов-
ленная из нержавеющей
стали и состыкованная
с верхней стеклопласти-
ковой частью; служит
для крепления опрыски-
вающей аппаратуры или
устройства для рассева
удобрений; ускоряет пе-
реход от одного к дру-
гому виду работ. Приме-
няется фирмой "Пайпер",
США/
см. также hopper exten-
sion

23. hourly remunera-
tion /for aero-
chemical opera-
tions/
почасовая оплата /авиа-
химических работ/

24. hour per ship
летный час

25. human flagman
человек-сигнальщик
см. flag person, swath
marker

26. HV /high volume/
sprays
высокообъемное опрыски-
вание

27. hydraulic driven
blower
вентилятор с гидравли-
ческим приводом /венти-

ляторного опыливателя,
устанавливаемого на вер-
толетах/

28. hydraulic pres-
sure nozzle
гидравлический распыли-
вающий наконечник высо-
кого давления

29. hygiene aircraft
spraying
санитарное авиационное
опрыскивание /против пе-
реносчиков заболеваний:
мух, комаров, клещей и
т.п./

I

1. idle days per
season
сезонные простои

2. image analysis
анализ следа /восстановление
истинной величины капель по
величине их отпечатков, вклю-
чает введение коэффициента
растекания на твердой поверх-
ности или других коэффи-
циентов для слайдов, по-
крытых окисью магния/

3. image analyser
system
анализатор следов капель
/электронное счетно-ре-
шающее устройство/

4. image analysing
Computer /Quanti-
met 720/
Компьютер для анализа
следов капель /т.е. гео-
метрии, плотности и т.д./

5. impact angle
угол захвата /угол
встречи капли с плос-
костью, при котором
она осаждается, а не от-
ражается от поверхнос-
ти/

6. impaction
efficiency
коэффициент улавливания
/летающих капель; зави-
сит от величины капли,
скорости ее движения и
размеров предмета, на
который улавливают кап-
ли/
см. deposition effici-
ency

7. impaction para-
meter
см. impaction efficiency

9. in a "bind"
в аварийной обстановке
/образное выражение/

8. impact nozzle
форсунка ударного /гид-
равлического/ действия

10. increamental
spraying
опрыскивание с боковым
ветром; опрыскивание с
использованием сноса
см. drift spraying

11. in-crop herbicide
application
внесение гербицидов на
с.-х. посевы /в отличие
от их внесения до появ-
ления всходов с.-х.
культур/

12. in-crop treat-
ment

см. in-crop herbicide application

13. in-field spray pattern evaluation
оценка профиля опрыскивания в полевых условиях

14. individual nozzle pattern
характер распределения рабочих веществ от отдельных распылителей

15. inert emulsion applicator
устройство для образования и применения обратных эмульсий

16. inertial impaction
инерционное улавливание /капель, частичек распыла/преобладающий процесс оседания капель

17. inert ingredients, pl
наполнители /вспомогательные вещества в препарате, напр. растворители, эмульгаторы, стабилизаторы и другие/

18. initial registration
предварительная /первоначальная/ регистрация /нового препарата Агентством по защите окружающей среды/

19. initial volume
первоначальный объем капли /сразу после распыливания/

20. in-line-strainer

фильтр для трубопровода /система опрыскивателя/

21. integrated control

интегрированная борьба /с вредителями растений/: принцип борьбы, учитывающий воздействие на вредителя природных факторов, а также уровень вредоносности для данной культуры и условий ее развития/

22. integrated optical density

суммарная оптическая плотность /средний показатель количества пестицида. Исследования способом колориметрирования/

23. intelligent flying

разведывательные /обзорные/ полеты /с.-х. авиации/

24. inter-farm airfield

межхозяйственная ВПП

25. intermediate flagger

промежуточный сигнальщик /дополнительный сигнальщик на длинном гоне между двумя обязательными в его начале и конце/

К

26. intermediate wake
центральный воздушный
вихрь /способствует про-
никновению химикатов
внутрь листы. Это -
центральный вихрь за про-
летающим самолетом, ко-
торый остается от дей-
ствия воздушного винта,
боковых вихрей, стекаю-
щих с концов крыльев/

27. internal spray
system
бортовое опрыскивающее
устройство /устанавли-
ваемое внутри фюзеляжа
с.-х. ВС/

28. inter-swath
variability
неравномерность распреде-
ления /химиката по ши-
рине захвата/

29. invert emulsion
обратная эмульсия /эмуль-
сия, в которой капли
воды взвешены в масле,
в противоположность нор-
мальной эмульсии, где
капли масла взвешены
в воде/

30. invert spraying
system
опрыскивающая система
для получения и внесения
гербицида 2,4 Д

31. isothermal air
изотермическая воздушная
масса; воздушная масса,
имеющая одинаковую тем-
пературу

1. key pests
основные вредители /ши-
роко распространенные
вредители, борьба с ко-
торыми играет большую
роль для урожайности
с.-х. культур/

2. Kromekote glossy
paper
кромекотовая глянцевая
бумага /используется в
качестве коллектора для
улавливания окрашенных
капель/

L

1. label application
rate
рекомендованная норма
расхода /препарата/,
указанная на тарной эти-
кетке

2. lane separation
ширина перехода /сигналь-
щиков/, ширина рабочей
полосы
см. также lane spacing,
spray lane interval

3. lane spacing
см. lane separator,
spray lane interval

4. large area
contract flying
авиационная обработка
больших площадей по до-
говору /в СССР в сдель-
ном договоре объем рабо-
ты определяется в гекта-

рах обрабатываемой площади. Время действия договора определяется агротехническими сроками. По сдельному договору производится погектарная оплата/

5. large-drop-size spray

крупнокапельное опрыскивание /600-900 мкм/

6. large forest spray programme

программа крупномасштабного мероприятия по опрыскиванию лесных насаждений

7. large government-sponsored operation

работа по государственному заказу

8. laser-based droplet sizing system

лазерное устройство для измерения диаметра капель в полете

9. lateral displacement /of deposit/

боковое /горизонтальное/ смещение осадка /при авиаопрыскивании/

10. lateral evenness

поперечная равномерность посева

11. laterally drifting spray

боковое смещение опрыскивания от линии полета воздушного судна

12. lateral overlapping

боковое /горизонтальное, поперечное/перекрытие /рабочих полос при авиаопрыскивании

13. lateral spray drift

боковой снос волны распыленного химиката

14. lateral spray mass displacement

смещение волны распыленного химиката см. также swath displacement

15. leak check

проверка с.-х. аппаратуры на внесение заданной нормы рабочего раствора с учетом его испарения

16. leaking nozzles

см. dripping nozzles

17. leaks, pl

испарение химиката в воздухе после распыливания

18. leftover spray

рабочий раствор, оставшийся в системе опрыскивания /после завершения рабочего полета/

19. "left-right" turn meter

прибор для измерения величины отклонения ВС от курса "влево-вправо" /автоматический сигнальщик/

20. "light air" trial

авиационный опыт, постав-
ленный при слабом ветре

21. light rain
"легкий дождь" /200-
500 мкм/

22. light weight
spray control
valve
легкий контрольный /рас-
пределительный/ кран оп-
рыскивателя, кран управ-
ления опрыскивателем

23. limited experi-
mental permits
ограниченные эксперимен-
тальные разрешения /ог-
раничивают использование
пестицидов рамками стро-
го контролируемых экспе-
риментальных программ/

24. liquid break up
распад жидкости /на кап-
ли/ - процесс дробления

25. liquid dispenser
распылитель жидкости

26. liquid fertilizer
spraying
подкормка жидкими удобре-
ниями

27. liquid pattern
характер распределения
жидких веществ /при авиа-
ционном внесении/

28. liquid screen-
filter
сетчатый фильтр для жид-
кости

29. liquid system
система для внесения жид-
ких химикатов

30. load
разовая загрузка /хи-
миката и т.п./

31. loading hose
загрузочный рукав /для
рабочей жидкости/; на-
порный шланг

32. loading strip
загрузочная площадка

33. loading truck
передвижной загрузчик

34. locust control
борьба с саранчой с по-
мощью авиации
см. aerial locust
control

35. "long"
см. long white flag

36. longitudinal
eveness
продольная равномерность
рассева /по линии проле-
та самолета/

37. long white flag
белый /сигнальный/ флаг
с удлиненным полотни-
щем /используется в ав-
томатическом сигнальщи-
ке/
см. "long"

38. low-altitude
spraying
опрыскивание с малых вы-
сот

39. low-dilution
spray
слаборазведенный рабо-
чий раствор /для опрыс-
кивания/

40. low drift appli-
cation

обработки с малым сносом рабочих веществ /термин для обозначения наиболее крупнокапельного опрыскивания/

41. low drift methods
методы снижения степени сноса рабочих веществ при АХР /включают различные модификации распылителей и разработку новых препаратов, добавок к рабочему раствору для уменьшения сноса и т.д./

42. low-turbulence nozzle
малотурбулентный распыливающий наконечник, распыливающий наконечник с ламинарным потоком струи /наконечник для крупнокапельного опрыскивания/

43. low volume - low pressure aerial application technique
технология АХР с малыми объемами расхода /рабочей жидкости/ при низком давлении

М

1. maintenance staff
ремонтная бригада

2. makeshift airstrip
временная ВПП

3. mandated buffer zone

защитная зона установленной протяженности см. fixed distance buffer

4. manoeuvring efficiency coefficient
коэффициент экономичности маневрирования

5. margins, pl
огрехи /неравномерность распределения химикатов/ см. также "shadows", streaking

6. marker flag
сигнальный флаг

7. marker line
линия перехода /сигнальщика/; линия установки неподвижных сигналов

8. marking costs
затраты на сигнальщиков

9. marking crew
команда сигнальщиков

10. mass rate
норма /расхода/ по массе рабочего вещества

11. mass recovery
весовой коэффициент осаждения

12. maximum drift control
максимальное предупреждение сноса /крупнокапельное опрыскивание специальными распылителями, 800-1000 мкм/

13. maximum productive utilization

максимальное производи-
тельное использование
BC

14. measured impression
diameter

измеренный диаметр сле-
да капель /после опрыски-
вания/

15. measured stain
size distribution

распределение по разме-
рам измеренных следов
капель

16. mechanical belt-
driven centri-
fugal pump

центробежная помпа /оп-
рыскивателя/ с механи-
ческим ременным приво-
дом от авиадвигателя

17. medium droplet

средняя по размеру ка-
пля в дисперсном соста-
ве

18. medium spray

среднекапельное опрыски-
вание /наиболее часто
встречающийся способ
опрыскивания, 250-
400 мкм/

19. metering gate

дозировующее устройство,
заслонка-дозатор с регу-
лируемой степенью откры-
тия

20. microbial
pesticide

микробный пестицид /ми-
кробный препарат, не об-
ладающий способностью
вызывать эпизоотию вре-
дителей, т.е. действуя-

щий подобно пестициду/
см. non-chemical insecti-
cide

21. Microfoil nozzle

распылитель типа "Микро-
фойл" /США/
см. также needle nozzle

22. microlight
aircraft

сверхлегкий самолет
/СЛС/

23. micronair

микронейр /конструкция
вращающегося распылите-
ля для УМО/

24. Micronair spray
gear

комплекс аппаратуры с
вращающимися распылите-
лями "Микронейр"

25. micron

размер частицы
см. также "particle size"

26. "micropackaging"

"микрочапсулирование"
/заклучение небольших
частиц в защитную обо-
лочку или покрытие/

27. "mini-hopper"

"мини-бункер" /бак, ко-
торый монтируется в за-
грузочное отверстие ос-
новного бункера/

28. minimum-drift
spray /800-

1000 мкм/

опрыскивание с минималь-
ным сносом /крупнока-
пельное опрыскивание
специальными распылите-
лями/

29. minispin /unit/
мини-спин /конструкция
авиационного вращающе-
го распылителя/

30. mist
мелкокапельное авиацион-
ное опрыскивание /УМО/,
туман эквивалент природ-
ного понятия
см. fine spray, fog

31. misting
образование капель-сател-
литов

32. misty rain
/100-150 мкм/
аэрозольное дождевание
/вид опрыскивания/; "ту-
манообразный дождь" -
эквивалент природного
понятия

33. mixer
1. рабочий, выполняющий
смешивание химических
растворов перед загрузкой
в с.-х. ВС; 2. смеситель,
мешалка

34. mixing equipment
смесительное оборудование
/входит в состав заправоч-
ного оборудования/

35. moisture sensitive
paper
влагочувствительная бумага
/применяется для улавлива-
ния капель при опрыски-
вании жидкостью на водной
основе/

36. mono-disperse
sprays
монодисперсный распыл

37. monosize drop
generator
генератор монодисперсно-
го аэрозоля
см. single size droplet
generator

38. MVP /most valuable
person/ programe
программа, ставящая сво-
ей задачей развитие
с.-х. авиации

39. multi-field
method
комбинированный способ
авиаобработки полей
/совмещенный способ об-
работки нескольких участ-
ков за один полет самолета /

40. multi-Jet nozzle
распыливающий наконечник
с соплами различных типо-
размеров, многоструйный
распылитель для обратной
эмульсии
см. также multi-orifice
nozzle

41. multi-orifice
nozzle
см. multi-jet nozzle

42. multi "parcel"
application tasks
одновременная обработка
нескольких мелких участ-
ков /как правило, верто-
летом/

43. multiswath
spraying
сплошное опрыскивание
/опрыскивание с взаимным
наложением краевой части
отдельных волн распылен-

ного химиката, чем обеспечивается равномерность обработки участка/

44. multi-vulture
/insects/
поливольтинные /вредители/ насекомые, развивающиеся в количестве нескольких поколений в году /сезон/

N

1. NAA ,National Agricultural Aviation/ Museum
Национальный музей по с.-х. авиации /шт. Миссисипи, США/

2. needle nozzle
игольчатый распылитель /распыл в виде групповых игольчатых струй, истекающих из тонких капиллярных трубочек/
см. Microfoil nozzle

3. night flagging
ночная сигнализация /сигнализация с помощью световых сигналов/

4. night flying pilot
см. night-time crop-dusting pilot; night pilot

5. night pilot
см. night-time crop-dusting pilot

6. night spraying pilot
см. night-time crop-dusting pilot

7. night-time crop-dusting pilot
пилот с.-х. авиации, имеющий право и выполняющий АХР в ночное время /подготовленный для ночных полетов/

8. night-time landing-light facilities
светотехническое оборудование для обеспечения посадки ВС в ночное время

9. no-dilution spray
неразбавленный рабочий раствор /чаще всего при УМО/

10. non-aqueous pesticide formulation
препаративная форма пестицида для безводного опрыскивания /на основе органического растворителя/

11. non-aqueous spray media
безводная среда для опрыскивания

12. non-chemical insecticide
нехимический инсектицид
см. microbial pesticide

13. non-chemical pest control
биометод борьбы с вредителями /защита растений без использования химикатов/

14. non-commercial
crop protection
защита с.-х. культур не-
промышленного значения

15. "noncomplex"
aircraft
небольшой самолет без
убирающегося посадочно-
го шасси

16. non-crop
spraying
"несельскохозяйственное
опрыскивание" /борьба с
комарами, мухами, клеща-
ми - переносчиками забо-
леваний/

17. non-damaging
level
уровень размножения вре-
дителей, при котором не
наносится вреда выращи-
ваемой с.-х. культуре

18. non-drip valve
отсечный клапан
см. anti-siphon

19. non-evaporative
extender
антииспаритель, разбави-
тель для уменьшения ис-
парения
см. также non-volatile
extender

20. non-integral
distribution
equipment
аппаратура на внешней
подвеске к вертолету

21. non-revenue ferry
and loading time
непроизводительный налет
при перелетах и загрузке
ВС

см. также unproductive
subsidiary flight time

22. non-spraying
position
нерабочее положение рас-
пыливающего наконечника
/ручного опрыскивателя/
см. также resting posi-
tion

23. non-target orga-
nism
"нецелевой" организм
/полезный на участке
обработки/

24. non-target
surface
поверхность, обработка
которой нежелательна
/напр., участки земли,
примыкающие к обрабаты-
ваемому полю/

25. non-volatile
extender
добавка /присадка/ для
уменьшения испарения,
антииспаритель
см. non-evaporative ex-
tender

26. non-volatile
liquid carriers
неиспаряющиеся жидкие но-
сители /основы для опрыс-
кивания, напр. масла/

27. non-water miscible
formulation
безводная смешивающаяся
препаративная форма пес-
тицида /концентрат эмуль-
сии или суспензии/

28. normal volume
bait sprays

опрыскивание жидкими приманками с обычными нормами /3-5 л/га/

29. "not-drift"
"без сноса" /рекламное выражение для технологии крупнокапельного опрыскивания/

30. nozzle extension
удлиненный штуцер /распылителя жидкости /обычно в центральной части штанги, под фюзеляжем самолета/

31. nozzle orientation
угол установки распылителя /по отношению к воздушному потоку/

32. nozzle pattern
спектр распыла форсунки

33. nozzle placement
положение распылителя /на штанге/

34. nozzle position
расположение распылителя /по отношению к вектору скорости ВС, напр. 45°, 90°, 135°/

35. nozzle pressure
давление /рабочей/ жидкости на выходе из распылителя

36. nozzle size
размер выходного отверстия распылителя
см. orifice diameter

37. nozzle spacing
расстояние между распылителями /на штанге/

38. nozzle sprayer
опрыскиватель с распылителями

39. number density distributions
распределение вещества, осевшего на поверхности, по плотности покрытия ее каплями

40. number median diameter
счетно-медианный диаметр каплей /величина, характеризующая работу распылителя/

41. numerical average diameter
среднесчетный диаметр /величина, характеризующая работу распылителя/

42. nurse rig
автоцистерна для заправки вертолета химикатами, оборудованная платформой для посадки вертолета /универсальное устройство, совмещающее вертодром с заправщиком/

43. nurse truck
трактор, оборудованный цистерной для заправки жидких химикатов в самолеты и т.д. /вид заправщика ядохимикатами/, автоцистерна-заправщик

0

1. "oasis effect"
"эффект оазиса" /пони-

жение температуры под пологом растительности/

2. obstruction light
прожектор освещения препятствий /для ночных АХР/

3. offset region
зона осаждения снесенного химиката

4. off-target drift
снос химиката за границы объекта обработки
см. также off-target spraying

5. off-target loss
см. off-target drift

6. off-target material
вещество, снесенное за пределы объекта обработки

7. off-target spraying
см. off-target drift

8. "O" flight circuit pattern
загонный способ обработки поля
см. также round robin system

9. oil based spraying mixtures
рабочие жидкости /растворы, эмульсии, суспензии/, изготовленные на базе нефитоцидных масел или органических соединений

10. oil carrier
масляный носитель, масляная основа /распыливаемой жидкости/

11. oil encapsulation
заклучение капель в масляную оболочку /так называемая обратная эмульсия/

12. oil fogging kit
оборудование для аэрозольного распыла масляных препаратов, аэрозольный генератор

13. oil-sensitive paper
проявляющаяся бумага, чувствительная к маслу /для улавливания масляных капель/

14. oily additive
масляная добавка /к рабочему раствору с целью улучшения его свойств/

15. on-condition maintenance
техническое обслуживание по мере необходимости

16. one-way chemical load
разовая загрузка химикатов

17. on-farm airstrip
ВПП в хозяйстве /полевой аэродром в данном хозяйстве/

18. on-target deposit /efficiency %/
коэффициент захвата /улавливания/ распыла
см. deposition efficiency

19. on-the-job productivity
рабочая /полевая/ производительность самолета; производительность при АХР

20. open cockpit
biplane
биплан с открытой кабиной пилота

21. open nozzles
распылители в рабочем режиме, распыливающие наконечники /без заглушек/

22. operating area
заявленная площадь обработки
см. также target area

23. operating band
рабочая ширина захвата
см. также working swath

24. operating cost
breakdown
анализ структуры эксплуатационных расходов /по статьям затрат/

25. operating signaling
производственная сигнализация /на АХР/

26. operational capacity /of aerochemical operations/
трудоемкость авиационных работ

27. operational mission analysis
функционально-стоимостный анализ /увязывает стоимостные характеристики ВС с их производительностью/

28. optimum control
оптимальный уровень /эффективность борьбы с вредителями; обеспечива-

ет снижение численности ниже порога вредоносности при экономном расходовании материалов и средств. Обычно равен 80-95 %/

29. optimum coverage
оптимальная густота /плотность/ покрытия /обеспечивающая высокую эффективность обработки при экономии химических материалов 20-30 капель/см²/

30. optimum particle size
оптимальный размер капель /определяется с учетом экономного расхода пестицида, эффективного действия на вредителей, приемлемой величины сноса и испарения; различен при различных видах работ; борьба с сорняками, вредителями, переносчиками заболеваний/
см. efficient spray droplet size, optimum spray droplet size

31. optimum spray droplet size
оптимальный размер капель
см. efficient spray droplet size

32. optimum swath width
оптимальная ширина захвата /обеспечивающая желаемую равномерность покрытия поверхности хи-

микатом: напр., при рас-
сеивании удобрений вариаци-
онный коэффициент 25%/

33. orifice diameter
диаметр выходного от-
верстия /распылителя/
см. nozzle size

34. orifice disc
сменный плоский жиклер
/диск с отверстием/ для
регулировки расхода
жидкости распылителем

35. orifice plate
сменный пластинчатый жик-
лер /сопло/

36. original spray
первоначальный состав ра-
створа /до испарения, сно-
са и т.д./

37. oval pattern
овальный профиль /одинач-
ной волны пестицида/

38. over-all use
factor
интегральный коэффициент
использования /ВС/ дает
представление об уровне
использования ВС как по
производительности, так
и по времени

39. over-application
загущения /при распреде-
лении химиката по рабочей
полосе/
см. concentrations

40. overdose coeffi-
cient
коэффициент передозировки
/отношение фактической
дозы к теоретически не-
обходимой/

41. overlapped
swaths
полосы с перекрытием
/сплошная обработка/
см. superimposed
swath runs

42. overlapping
боковое перекрытие /со-
седних волн химиката при
авиаобработке участ-
ка/

43. overlapping
boom spraying
штанговое опрыскивание
с перекрытием рабочих
полос

44. owner-operator
владелец с.-х. ВС, зани-
мающийся организацией
АХР /США/

Р

1. paddle agitation
механическое перемешива-
ние

2. paper tape collec-
tor
коллектор в виде бумаж-
ной полосы

3. parallel swaths
параллельные полосы об-
работки

4. particle capture
улавливание /захват/ ка-
пель распыла
см. droplet capture

5. "particle size"
размер частицы
см. micron

6. particle sizing instrument
прибор для определения размера частиц

7. particulate spray/s/
рабочая жидкость в виде суспензии, суспензия для опрыскивания

8. particulating agent
загуститель /уменьшающий снос/

9. partner system
метод сигнализации с использованием двух сигнальщиков

10. pass
заход /на гон/

11. pattern interpretation
интерпретация данных о характере распределения химиката по ширине захвата

12. pattern line
учетная линия
см. flight line, target line, sampling line, test line

13. pattern of peaks and troughs
профиль /осадка/ с "пиками" и "провалами"

14. pattern position
расположение точек на учетной линии

15. pattern test
испытание с целью определения характера /профиля/

распределения сыпучих или жидких веществ на горизонтальной поверхности

16. pattern testing equipment
оборудование для определения качества обработки, устанавливаемое на учетной линии
см. flight line equipment

17. part-time pilot
сезонный пилот /выполняющий работы только в определенный период/
см. seasoned agricultural pilot

18. peak height location
месторасположение пика на кривой распределения препарата /свидетельствует о дефектах работы аппаратуры/

19. peak season application flight
авиационно-химическая работа в разгар сезона

20. penetration trials
испытания с целью определения степени проникновения химиката внутрь травостоя или кроны деревьев при АХР

21. percentage recovery
1. доля /%/ осевшего препарата по отношению к израсходованному количеству /%/ 2. степень осаднения

см. recovery rate, re-covery efficiency

22. perimeter-spray technique
краевая обработка /поля/

23. perpendicular jet nozzle
двухпоточная форсунка, в которой дробление жидкости происходит в результате соударения двух взаимно перпендикулярных струй

24. pesticide incident
авария, связанная с воздействием пестицидов на пилота

25. pesticide related damage
компенсация за ущерб, нанесенный пестицидами

26. pesticide safety expert
см. pesticide spill safety expert

27. pesticide spill safety expert
специалист по безопасному применению пестицидов
см. pesticide safety expert

28. pest management
техника и организация борьбы с вредителями, болезнями растений

29. pest outbreak
массовое размножение насекомых /с превышением порога вредоносности/

30. pest population
численность насекомых вредителей, при которой экономически выгодно /целесообразно/ проводить борьбу с ними, порог вредоносности

31. pick-up characteristics
характеристики улавливания /захвата капель химиката/

32. pick up site
погрузочная площадка

33. pilot-operated aircraft flagging system
устройство с ручным управлением на ВС для сброса сигнальных флажков

34. pilot's commissions, pl
доплаты, дополнительная заработная плата пилота

35. pilots' log
журнал учета работы пилотов с.-х. авиации

36. pilots' total hours
общий суммарный налет /в часах/, приходящийся на пилотов

37. pip
комлевая часть /лопасти вентилятора распылителя "Микронейр"/

38. pitfall trap
ловчие канавки /для насекомых/

39. placement spraying
опрыскивание с ограничен-
ным сносом /малообъемное
крупнокапельное опрыски-
вание с ограниченной ши-
риной захвата/
см. swath spraying

40. plan-assignment
план-задание /на авиаци-
онную обработку полей и
лесов/

41. plant-borne
insects
насекомые, населяющие
растения

42. plough-shaped
spreader
плугообразный разбрасы-
ватель /для аэросева/,
разбрасыватель плугооб-
разной формы /для сыпу-
чих веществ/

43. "plug tips"
заглушки, /предназначен-
ные для распылителей, ес-
ли необходимо уменьшить
норму расхода/

44. pneumatic nozzle
with diaphragm
пневматический распыли-
тель с мембранным отсеч-
ным устройством /исполь-
зует источник сжатого
воздуха для распыливания/

45. point of activity
см. protection point

46. pointing angle
угол установки лопасти
/распылителя/

47. poisoned bait
spray

применение жидких от-
равленных приманок /для
борьбы с плодовыми му-
хами/

48. pole with ribbon
сигнальный флаг в виде
ленты на удлинненном
древке

49. "poling" method
разметка сигнальной ли-
нии с установкой шестов
на месте перехода сиг-
нальщиков

50. pollenating
seed corn
полеты вертолета по до-
опылению кукурузы /соз-
дание потока воздуха над
посевами/

51. Port-A-Pad
малоразмерная посадочная
площадка для вертолета

52. post-application
scouting
осмотр полей после про-
ведения обработки с целью
определения ее эффектив-
ности
см. post-spray flyrounds

53. post-directed
application
послевсходовая направлен-
ная обработка /гербици-
дом/

54. post-directed
herbicide
послевсходовый гербицид
направленного действия

55. post-spray
flyrounds

облет /полей/ после
обработки
см. post-application
scouting

56. potential spray
litigation

исследование возможных
судебных издержек, свя-
занных с АХР /в связи
со сносом химикатов/

57. practical swath
width

рабочая ширина захвата
см. также usable swath
width, working swath

58. precision ato-
miser

распылитель /обычно
центробежный/ с одно-
родным распылом капель

59. precision
flowmeter

прецизионный расходомер
/расходомер повышенной
точности/

60. preflight review

дополетный разбор /сове-
щание/

61. pre-mix tank

бак для предварительного
смешивания /химикатов
перед загрузкой в само-
лет/

62. pre-packaged
chemical formula-
tion

расфасованные химические
препараты /для опрыски-
вания/, готовые для при-
менения химические пре-
параты

63. pre-plant herbi-
cides

довсходовые гербициды

64. "prescribed
percentage me-
thod"

ускоренный метод возме-
щения затрат при покуп-
ке с.-х. ВС
см. также ACRS

65. pressure liquid
рабочая жидкость /в
штанге опрыскивателя/

66. price per acre
тариф за 1 акр

67. prills, pl
гранулы в виде драже,
круглые гранулы /пре-
паративная форма химика-
тов/

68. productive flying
time

производственный налет
часов
см. aircraft operating
hours

69. productive time
см. aircraft operating
hours, productive flying
time

70. professional pest
control operator
профессиональный органи-
затор работ по борьбе с
вредителями, специалист
по защите растений

71. progressive pass
system
челночный способ /авиа-
обработки поля/ .

см. "back and forth"
pattern, "shuttle method"

72. projected figures
контрольные цифры /авиа-
химических работ в гек-
тарах/

73. protection point
след капли /защитного
химиката/, окруженный
активной зоной
см. point of activity

74. protective ca-
nister mask
противогаз, респиратор

75. purge area
дегазационная площадка
/для послеполетной очи-
стки самолетов и вертоле-
тов от остатков химика-
тов/

Q

1. quick-change dust/
spray unit
с.-х. оборудование са-
молета, допускающее бы-
стрый переход от опыли-
вания к опрыскиванию
и наоборот

2. quick disconnect
быстродействующий выклю-
чатель

3. quick flush filter
фильтр быстрой промывки
/для опрыскивателя/

4. quick-loading dry
materials basket
system
подвесной /к вертолету/
разбрасыватель сыпучих
материалов /бункер с от-
крытым верхом/

5. quickly inter-
changeable self-
aligning spray
nozzle
быстросменный, само-
центрирующийся распыли-
тель жидкости

R

1. "race track"
pattern
загонный способ /обра-
ботки поля при АХР/
см. также round robin
system

2. "ragged edge"
предельно допустимая
/производительность с.-х.
ВС/

3. rain
"дождь" /процесс опрыски-
вания - эквивалент при-
родного понятия, 500-
800 мкм/

4. raindrop nozzle
крупнокапельный распыли-
тель

5. rain-fastness
дождестойкость /препара-
та/, устойчивость /пре-
парата/ к смыванию дож-
девыми осадками

6. ram-air spreader
аэродинамический разбра-
сыватель, использующий
набегающий воздушный
поток/

7. rapid bulk-hand-
ling system
технологическая цепочка
загрузки самолета сыпу-
чими материалами /транс-

портное средство - ленточный транспортер - ковшевый погрузчик - самолет/

8. rapid release system
устройство для быстрого внесения

9. rate structure
структура тарифа /предполагает дифференцированную оплату за каждый вид авиационных услуг. В СССР тарифы на АХР определяются суммированием тарифных ставок за однократную обработку 1 га и тарифных ставок за подлет от аэродрома до обрабатываемого участка/

10. rate variations, pl
дифференциация тарифа

11. ready-formulated ULV product
см. ready-to-use ULV formulations

12. ready-to-use ULV formulations
готовые препараты для внесения методом УМО

13. recseptibility
способность поверхности к улавливанию капель и частиц, коэффициент захвата
см. collection efficiency

14. recovery
1. количество препарата, осевшего на поле /исключая снос и испарение/;

2. восстановление величины /объема/ капель

15. recovery by volume
объем осевшего химиката /по расчету/

16. recovery efficiency
см. percentage recovery, recovery rate

17. recovery rate
степень осаждения /рабочего вещества/
см. recovery efficiency, percentage recovery

18. recovery samples
пробы осадка /взятые после опрыскивания/

19. rectangular pattern
прямоугольное расположение профиля обработки

20. "red tape"
"красная бирка" /запрет, ограничения на применение, напр., пестицидного препарата/

21. reduced tillage herbicide
гербицид для уменьшения количества обработок почвы

22. reduced volume application
ультрамалообъемное применение

23. "regular"
см. также regular white flag

24. regular white flag
обычный белый флажок
/автоматический сигналь-
щик/

25. relative droplet density
относительная плотность
капель /отношение наблю-
даемого количества ка-
пель к расчетному для
данной аппаратуры, %/

26. release height
рабочая высота, высота
опрыскивания

27. release of live insect predators and parasites
расселение живых хищных
насекомых и паразитов
/биологическая борьба с
вредителями/

28. remote wake
дальний вихревой след
/влияющий на осаждение
капель при УМО/

29. remuneration by the hectare
погектарная оплата
см. charge per acre

30. residual spraying technique
опрыскивание стойкими
препаратами длительного
действия

31. resting position
нерабочее положение рас-
пыливающего наконечника
/ручного опрыскивателя/
см. non-spraying position

32. restricted cate-
gory

с.-х. категория ВС
см. agricultural cate-
gory

33. restricted certification
разрешение на повышение
взлетного веса ВС /сви-
детельство о возможности
повышения взлетного ве-
са самолета по отноше-
нию к нормальному. Раз-
решенный посадочный вес
при этом остается преж-
ним. Разрешенный взлет-
ный вес существенно
улучшает экономические
показатели ВС/

34. restrictor
дозатор вращающегося
распылителя "Микро-
нейр"

35. return per tach hour
см. revenue per tach
hour

36. return pump
откачивающий насос

37. reusable chemical container
контейнер для ядохимикатов
многократного использования
/контейнер, который после
загрузки ядохимикатов
в самолет опять запеча-
тывают и отправляют из-
готовителю/

38. revenue per tach hour
доходная ставка на 1 летн. ч.
/доход от 1 летн.ч./

см. также return per
tach hour

39. revenue produced
/tach hours/
полученный доход /выручка за налет часов/

40. "ribon" treatment
ленточная обработка /вне-
сение ларвицидов верто-
летом вдоль русла реки/

41. rice sowing
airplane
самолет с оборудованием
для аэросева риса

42. Richardson number
число Ричардсона /харак-
теристика метеорологичес-
кой ситуации/

43. right-of-way
brush control
борьба с кустарниковой
растительностью на поло-
сах отчуждения

44. rinsate
смывка /химиката/

45. rinse water
bladder
сборник смывных вод, ус-
танавливаемый внутри ба-
ка для ядохимикатов

46. "roaster tail"
сбегающий вихрь (авиаци-
онный жаргон)

47. rodenticide per
load
разовая загрузка роденти-
цидом /авиационная борьба
с грызунами/

48. roller type pump
насос роликового типа,
перестальтический насос

49. rotary brush
atomiser
вращающийся щеточный
распылитель

50. rotary cage
atomiser
вращающийся распылитель
с сетчатым барабаном
/обеспечивает мелкока-
пельный, монодисперсный
распыл/

51. rotary cylinder
spreader
роторный /вращающийся/
цилиндрический разбра-
сыватель

52. rotary gates
вращающиеся вентили

53. rotary sleeve
nozzle
вращающийся барабанный
распылитель /предна-
значается для мелкокапель-
ного однородного распы-
ливания рабочей жидкости
при УМО и МО/

54. rotating cylinder
atomiser
вращающийся распылитель
с цилиндрическим бара-
баном

55. rotating metal-
foam atomiser
вращающийся распылитель
из пористого металла

56. rotating screen
atomiser
вращающийся распылитель
с сетчатым барабаном

57. round boom
круглая штанга /штанга
круглого сечения/

58. round engined aircraft
самолеты с звездообразным расположением цилиндров поршневых двигателей

59. round robin system
см. "race track" pattern

60. row crop /placement/ spraying
рядковая обработка

61. "run-off drip patterns"
сплошное покрытие /поверхности/

62. run width
1. ширина захвата; 2. ширина перехода /сигнальщиков/
см. flight path interval

S

1. safety spray helmet
защитный противохимический шлем /спецодежда/

2. sample site
1. участок для отбора проб; 2. сторона /листа или коллектора/, на которой уловлены капли /верхняя, нижняя, фронтальная, задняя и т.п./

3. sampling line
учетная линия /для оценки качества авиа. обработки /
см. flight line, pattern line, test line, target line

4. sampling location
см. sampling station

5. sampling station
место отбора проб, место установки коллектора

6. satellite droplets, pl
капли-спутники /мелкие капли, образующиеся в процессе распыла жидкости, наряду с основными каплями/

7. Sauter mean diameter Cotera /Заутера/;
средний диаметр Сотера равен тому диаметру, который имели бы капли одинакового размера, если бы их общая поверхность и объем были такими же, как и в струе, состоящей из капель различных размеров/

8. scaled swath width
ширина захвата, изображенная в масштабе /график распределения вещества/

9. scouting
предварительный осмотр местности с целью определения пригодности ее для авиационной работы /обработки/, а также необходимости ее проведения

10. screen slotted mask
устройство для уменьшения щели дозатора при рассеивании семян с малой дозой высева

11. sea fog
"морской туман" /5 мкм/
12. seasoned agricultural pilot
сезонный летчик с.-х.
BC
см. part-time pilot
13. second generation treatment
обработка второго поколения вредных насекомых /проводится, как правило, авиационным методом/
14. sedimentation
седиментационное осаждение /процесс оседания капель, частиц, в отличие от динамического осаждения/
15. seeded strip
засеянная полоса /аэросев/
16. seeding run
длина засеваемой рабочей полосы
17. seedling bomb
посевная бомба /бомба с саженцем/
см. tree-planting bomb
18. seed spreading
аэросев
19. self-contained pilot-operated swath marking system
автономное устройство разметки гонгов, управляемое летчиком

20. semifixed marker
полустационарный сигнальный флаг /в лесу/
21. semi-tapered semicantilevered sprayboom
полукопническая, полусвободнонесущая штанга опрыскивателя
22. sensitised card
учетная карточка с чувствительным слоем /проявление под действием капель воды или масла/
23. "S" flight circuit pattern
см. "shuttle" method
24. "shadows"
огрехи
см. margins
25. sharply peaked particulate distribution
профиль распределения частиц с резкими пиками /неравномерное распределение частиц/
26. shoe cover
бахилы /защитная обувь при обращении с ядохимикатами/
27. short-lived insecticides
нестойкие /быстроразлагающиеся/ инсектициды
28. "shuttle method"
челночный способ/авиаобработки/
см. "back and forth" pattern, progressive

pass system, "S" flight circuit pattern

29. side-entrance hollow cone nozzle
центробежный распылитель с тангенциальным входом /в камеру завихрения/ и факелом распыла в виде полого конуса

30. side loading valve
боковой загрузочный клапан /клапан, предотвращающий подтекание жидкости после отсоединения заправочного шланга/

31. simultaneous application
комплексное внесение

32. "single"
см. также single white flag

33. single peak curve
одновершинная кривая /характеристика профиля распределения/

34. single-seater
одноместный самолет

35. single size droplet generator
генератор монодисперсного аэрозоля
см. monosize drop generator

36. single swath trials
испытания по распределению химиката на одиночной полосе обработки

37. single white flag
белый сигнальный флаг с одним полотнищем /автоматический сигнальщик/ см. "single"

38. size class
класс размерности капель см. droplet class, droplet size class

39. skip loader
ковшовый погрузчик

40. sling bucket
подвесной бак /для проведения аэроосева/

41. slipstream-driven rotary atomiser
вращающийся распылитель с приводом от набегающего потока воздуха /ветряка/

42. slipstream ducted spreader
туннельный аэродинамический распылитель /сыпучих веществ/

43. slow-flying application
авиационная работа, проводимая с малой рабочей скоростью /применительно к вертолету/

44. slow-release tablets
таблетки /из инсектицидов/ замедленного действия /вносятся в почву для борьбы с колорадским жуком/

45. slung sprayer
подвесной опрыскиватель

/включает в себя устройство для внешней подвески его к ВС с возможностью дистанционного управления при работе на АХР/

46. small-orificed hydraulic nozzle
гидравлический распыливающий наконечник с малым сечением жиклера

47. small sprayer
малообъемный опрыскиватель

48. smoke column
столб дыма /на рабочем участке для определения направления сноса химиката/

49. smoke marker
дымовой сигнальный знак /канистры, служащие для образования цветного дыма; используются в качестве сигнализации при АХР в безветренную погоду/

50. "snapback"
отскакивание капель распыла /с последующим образованием однородных капель под действием добавки в рабочий раствор/

51. solid dispenser
разбрасыватель твердых препаратов

52. solid jet nozzle
наконечник /форсунка, сопло, распылитель/ с узким факелом распыла; угол раскрытия факела менее 90°/

53. solids dispersal
распыл твердых веществ

54. solid stream
disc orifice
дисковый жиклер для струйного распыла

55. solid stream tip
см. solid jet nozzle

56. solo agricultural flying
самостоятельный тренировочный полет на с.-х. ВС /без инструктора/

57. sorties/day
количество самолетовылетов в день

58. source strength
равномерность расхода жидкости в процессе рабочего полета /в зависимости от уровня жидкости в баке/

59. space spraying
опрыскивание летающих насекомых /комаров, москитов, стаи саранчи/

60. space-spraying
aerocide formulation
препарат для опрыскивания летающих насекомых

61. span flow boom
duster
штанговый оппыливатель с дугообразным потоком /сыпучих химикатов/

62. specialist agricultural aircraft
специализированное воздушное судно, разработан-

ное для с.-х. назначения

63. specialist crop
sprayer
см. specialist agricul-
tural aircraft

64. specific crop-
location map
специальная карта распо-
ложения пахотных земель
/карта землепользования;
необходима для одновре-
менной обработки несколь-
ких полей или для обозна-
чения чувствительных
культур к гербицидам/

65. specific gravity
удельный вес, плотность
/рабочего препарата/

66. specified liquid
spray
заданный распыл жидкости
/характеризуется медиан-
ным по массе диаметром
капель/

67. specified uni-
formity
заданная равномерность
/распределения химиката
по полю; определяется ко-
эффициентом вариации/

68. speed in swath
скорость полета при обра-
ботках, рабочая скорость
см. spraying speed, target
aircraft speed

69. spinning multi-
disk atomizer
вращающийся многодисковый
распылитель

70. spinning screen
центробежный фильтр /ис-
пользует явление центро-
бежной силы, отбрасывая
частицы посторонних при-
месей к периферии/

71. spinning sleeve
sprayhead
вращающиеся барабанные
распылительные головки

72. spot diameter
диаметр следа капли /на
учетной поверхности/
см. droplet stain dia-
meter

73. spot spraying
опрыскивание отдельных
очагов или гнезд /напр.,
муравьиных куч/ вертоле-
том

74. spray
1. рабочий раствор при
опрыскивании; 2. осадок
при опрыскивании

75. sprayability
пригодность препарата
для опрыскивания /его
физические свойства: ста-
бильность, прилипаемость,
удерживаемость и т.д./

76. spray application
rate
норма расхода жидкого
химиката при опрыскива-
нии /л/га, унция/акр/

77. spray atomization
процесс распыливания
жидкости

78. spraybar effective
length

эффективный размах опрыскивающей штанги /при котором обеспечивается наибольшая ширина захвата и в то же время не происходит нежелательного воздействия концевых вихрей крыла/

79. spray behavior поведение каплей /скорость осаждения, испаряемость, снос, проникновение в травостой и т.п./

80. spray block обрабатываемые деланки, объединенные в блоки

81. spray boom attachment подвеска опрыскивающей штанги

82. spray boom pressure давление рабочей жидкости в штанге опрыскивателя

83. spray carrier носитель /основные компоненты - вода, масло, другие растворители/ рабочей жидкости

84. spray chemical химикат для опрыскивания

85. spray cloud облако распыла
см. droplet cloud

86. spray concentrates жидкие концентрированные химикаты /концентрированные химикаты, разбавляемые перед опрыскиванием/

87. spray condition условия при проведении опрыскивания

88. spray contractor заказчик авиационных работ

89. spray conversion многоцелевой ВС в варианте для опрыскивания

90. spray cover покрытие поверхности рабочим раствором

91. spray crew бригада /команда/, обслуживающая авиаработы по опрыскиванию
см. sprayer

92. "spray days" дни, пригодные для проведения авиопрыскивания с учетом метеословий и т.п.

93. spray deflector отклонитель потока /устройство для отклонения набегающего воздушного потока или рабочей среды в нужном направлении/

94. spray deposition осаждение распыленного раствора

95. spray diluent растворитель /разбавитель/ рабочей жидкости, смеси

96. spray droplet size истинный размер капли при опрыскивании; средний размер каплей

97. spray droplet spectrum
спектр капель при опрыскивании
98. spraydrop size spectrum
спектр распределения капель по размерам при опрыскивании
см. spray droplet spectrum
99. spray emission height
рабочая высота, высота распыла жидкости /измеряется от уровня установки с.-х. аппаратуры ВС до обрабатываемой поверхности/
100. spray emission rate
расход рабочей жидкости аппаратурой в единицу времени /минуту, секунду/
101. sprayer clog up
засорение опрыскивателя /посторонними частицами, примесями, находящимися в рабочей жидкости/
102. spray fluid
рабочая жидкость
103. spray formulation
1. препаративная форма рабочей жидкости; 2. препарат для опрыскивания
104. spraying aircraft
воздушное судно с опрыскивающей с.-х. аппаратурой
105. spraying configuration

конфигурация ВС с с.-х. опрыскивающей аппаратурой

106. spraying efficiency
эффективность опрыскивания /выражается в проценте гибели вредителей, сорняков/
107. spraying fleet
парк с.-х. ВС /с аппаратурой для опрыскивания/
108. spraying height
рабочая высота, высота полета при опрыскивании
109. spraying in side by side strips
метод опрыскивания закрытого пространства
см. enclosed area spraying method
110. spraying nozzles
распылители в рабочем режиме
см. open nozzles
111. spraying season
сезон для проведения с.-х. опрыскивания
112. spraying speed
см. speed in swath, target aircraft speed
113. spray interval
временной интервал между обработками поля методом опрыскивания /в днях, неделях/
114. spray lane interval
ширина перехода сигнальчиков

см. flight rack interval

115. spray light
лампа для проведения опрыскивания в ночных условиях
см. worklight

116. spray line
полоса обработки, одиночная рабочая полоса /при опрыскивании/

117. spray liquid
см. spray fluid

118. spray load
величина загрузки жидкого химиката /кг/

119. spray loading truck
передвижной агрегат для загрузки жидких рабочих веществ

120. sprayer
бригада, обеспечивающая работы по опрыскиванию
см. spray crew

121. spray mixture
рабочая смесь
см. также tank mix

122. spray mix volume
норма расхода /л/га/
см. spray volume

123. spray modifier
добавка к рабочему раствору, изменяющая его свойства

124. spray oil
масло, применяемое для защиты растений /напр., бананов/

125. spray operation
работа по опрыскиванию /опрыскивание/

126. spray parcel
площадь обработки /деланки/
см. application parcel

127. spray pass
гон /рабочий полет над полем с работающим опрыскивателем/
см. spray run, swath run

128. spray pattern
профиль /диаграмма/ распыла /химиката при одиночном заходе самолета/

129. spray pattern deposition
профиль волны распыла /измеренный по осадку на горизонтальную поверхность/

130. spray penetration
проникновение капель распыленной жидкости в глубь растительности /куста, травостоя/

131. spray plume cross-section
поперечное сечение волны распыленного химиката, профиль распыла

132. spray plume
шлейф, волна распыленного химиката /за пролетающим ВС/

133. spray pressure
давление опрыскивания,
давление распыливаемой
жидкости, давление в
штанге опрыскивателя или
в дозаторе жидкости /у
распылителя "Микронеёр"/

134. spray retention
удерживаемость капель
распыленной жидкости
на листовой поверхности;
сцепление капель с по-
верхностью /свойство рас-
пыла сохраняться на обра-
батываемой поверхности
защищаемого объекта или
вредного организма/

135. spray run
гон при опрыскивании
см. spray pass

136. spray sheet
пелена распыла, облако,
шлейф
см. droplet cloud, spray
cloud

137. spray ship
воздушное судно с.-х. на-
значения

138. spray site
площадь обработки

139. spray spectrum
спектр опрыскивания /со-
отношение различных ди-
аметров капель в общем
объеме, %/

140. spray strategist
специалист по защите рас-
тений /консультант или
организатор работ/

141. spray swath
волна распыленного хими-
ката за ВС

142. spray system
shutoff
отсечное устройство оп-
рыскивающего приспособ-
ления

143. spray target
точность распыливания

144. spray tip
распыливающий наконечник
/сопло, форсунка, жиклер/

145. spray valve
клапан опрыскивателя

146. spray volume
см. spray mix volume,
application volume

147. spread droplet
film
пленка из растекшейся по
поверхности капли

148. spreader of low
drag design
разбрасыватель с низким
лобовым сопротивлением
/в воздушном потоке/

149. spreader
surfactant
поверхностно-активное
вещество /способствующее
растеканию и удержа-
нию пестицида на растении/

150. spread factor
коэффициент растекания
/отношение истинного ди-
аметра капли к диаметру
следа на поверхности
объекта/

151. spring backed
diaphragm valve
пружинный мембранный
клапан /для отсечки ра-
бочей жидкости, предот-

вращающий вытекание ее из форсунки после выключения/

152. stability ratio
коэффициент устойчивости /свойство дисперсной системы - суспензии, эмульсии/

153. stain area
площадь следа, отпечатка капли

154. "stairstepping" technique
метод ступенчатой сигнальной линии /сигнализация холмистой местности/

155. "stand architecture"
геометрия с.-х. растений, посевов /высота, кустистость, сомкнутость рядков/
см. crop geometry

156. standard length fields
стандарт длины полей /в СССР-длины гона, обеспечивающей рентабельную работу ВС на АХР/

157. standard spraying contact
типовое положение /договор/ на авиахимработы

158. static buffer
защитная зона, установленной протяженности /для защиты чувствительных культур от сноса химикатов/
см. fixed distance buffer, mandated buffer zone

159. staying power
срок остаточного действия /препарата/, ч. дни и т.д.

160. steady-state settling rate
установившаяся скорость падения /осаждения/ частиц

161. stem feeding insect
насекомое, повреждающее стебли /питающееся внутри стеблей/

162. "stepping off" method
метод измерения шагами /наземная сигнализация/

163. sterile insect release
расселение стерилизованных /бесплодных/ насекомых; один из видов биологической борьбы/

164. straight blanket rate
прямая гарантированная оплата

165. straight contact spraying
прямое контактное опрыскивание /борьба с фруктовой мухой/

166. streaking /of a field/
разрыв /огрех/ между полосами на поле при авиационном рассеивании см. margins, "shadows"

167. streamlined boom
штанга обтекаемой /капле-
видной/ формы

168. streamlined
dropped boom
штанга обтекаемой формы
/с минимальным лобовым
сопротивлением в воздуш-
ном потоке/

169. string collector
полосный коллектор /ис-
пользуется на учетной
линии для снятия агро-
технических характерис-
тик авиаопрыскивателей/

170. "string tech-
nology"
технология улавливания
капель на хлопчатобумаж-
ную нить

171. striped spraying
опрыскивание с образова-
нием огрехов и загущений,
неравномерное опрыскива-
ние

172. striping
неравномерная, некачест-
венная обработка

173. striping effect
см. striping

174. Studentized range
test
критерий Стьюдента /оцен-
ка значимости результата/

175. sub-level dosage
недостаточная доза

176. suck-back-ball
valve
шаровой клапан обратного
всасывания /система отсо-
са и отсечки жидкости/

177. superimposed
swath runs
полосы с перекрытием
/сплошная обработка/
см. overlapped swaths

178. super swath
agricultural
spreader system
с.-х. разбрасыватель су-
хих веществ с повышенной
шириной захвата

179. super-swath
sprayer
широкозахватный опрыски-
ватель /для вертолета/-
устройство, позволяю-
щее производить опрыс-
кивание с большой шири-
ной захвата

180. supporting
bases
опорные базы

181. support service
техническое обслужива-
ние и ремонт

182. surface layer
of air
пограничный слой воздуха

183. surface mean
среднеповерхностный
диаметр капли /диаметр
капли, площадь поверхнос-
ти которой, если ее умно-
жить на общее количество
капель, будет равна общей
площади поверхности
всех частиц в образце
распыла/

184. surface protec-
tant fungicide

фунгицидный препарат кон-
тактного действия /пре-
дотхраняет растение от
заражения спорами, в от-
личие от системных пре-
паратов, оказывающих ле-
чебное действие на зара-
женные растения/

185. surface residues
остаток химиката на по-
верхности /через опреде-
ленное время после опрыс-
кивания/, ч., сутки

186. surface tension
reducing agent
добавка /к рабочему
раствору/, снижающая по-
верхностное натяжение
жидкости; поверхностно-
активное вещество /ПАВ/

187. surface/volume
ratio
соотношение поверхности
к объему капель /фактор,
определяющий скорость
испарения/

188. survey/spray
plane
многоцелевой самолет с
люком в полу/пригодный
для установки фотоаппа-
рата или же с.-х. обору-
дования/

189. susceptible crop
с.-х. культура, чувст-
вительная к опрыскиванию
ядохимикатами

190. suspensible
solids
жидкие пасты /изготовлен-

ные из смачивающихся
порошков очень тонкого
помола/
см. flowable pastes

191. swap-faster
spreader
разбрасыватель с быст-
росъемными рабочими уз-
лами

192. swarm-spraying
operation
опрыскивание летающих
насекомых /напр., са-
ранчи/

193. swath
полоса сыпучего или
жидкого вещества, осев-
шего на землю после
одиночного полета ВС

194. swath accuracy
точность обработки ра-
бочей полосы

195. swath analyzer
анализатор профиля рас-
пределения химиката по
ширине захвата /при АХР/

196. swath displace-
ment
смещение волны распы-
ленного химиката

197. swath interval
ширина перехода /сиг-
нальщикова/
см. lane spacing, flight
track interval

198. swath length
длина волны распыленного
химиката, длина полосы
обработки

199. swath marker
1. маркер границ гона,
ширины захвата /при не-
подвижной сигнализации/;
2. сигнальщик при авиа-
обработке

200. swath-marking
разметка гонов, разметка мест
/позиций/ для сигнальщиков

201. swath measurement
equipment
оборудование для измерения
равномерности распреде-
ления химиката /при авиа-
обработках/

202. swath path
рабочая ширина захвата,
рабочая полоса, полоса
обработки
см. flagged swath width,
working swath

203. swath placement
распределение /химиката/.
по ширине захвата

204. swath run
гон, полоса обработки
см. spray run, spray pass

205. swath spacing
ширина захвата /общая/

206. swath spraying
опрыскивание с ограничен-
ным сносом /малообъемное
крупнокапельное опрыски-
вание с ограниченной ши-
риной захвата/
см. placement spraying

207. swath test
испытание на характер
распределения химиката
по ширине захвата
см. pattern test

208. swath turn
разворот в конце гона

209. swath unifor-
mity
равномерность распреде-
ления осадка по рабочей
полосе

210. swath width
ширина захвата /разли-
чают общую ширину захва-
та и рабочую ширину зах-
вата/

211. swath-width
analyser
анализатор точности об-
работки /компьютерная
система для анализа про-
филя распределения хими-
ката по ширине захвата/,
анализатор качества рас-
пыла

212. swath-width
control
выдерживание определен-
ной ширины захвата

T

1. tac hour
летний час
см. tachometer hour

2. tachometer hour
см. tac hour

3. tac time
летное время

4. tail off
шлейф распыленного хими-
ката /обработка с исполь-
зованием бокового ветра/

5. tank-bottom
loading system

загрузчик с подачей жидкости через дно бака

6. tankfill of liquids

заполнение бака жидкостями /ядохимикатов/

7. tank mix

рабочая смесь; баковая смесь из различных препаратов

8. tank mixed application

обработка рабочими смесями из различных препаратов

9. tank mixing chemicals

химикаты, входящие в состав рабочей смеси /баковой смеси/

10. target

1. объект борьбы; 2. вредитель; 3. цель борьбы

11. target aircraft speed

рабочая скорость полета /при АХР/
см. spraying speed

12. target area

заявленная площадь обработки

см. operating area

13. target contact efficiency

коэффициент захвата химиката объектом обработки /при условии обтекания потоком воздуха/

14. target crop

обрабатываемая с.-х. культура;

тура; контрольная с.-х. культура

15. target field

1. учетное поле; 2. поле, предназначенное для обработки

16. target insect

вредное насекомое, насекомое-объект борьбы

17. target line

учетная линия /применяется при аэродромной оценке качества авиационного распределения вещества; состоит из комплекта учетных приспособлений для улавливания твердых частиц или капель жидкости; располагается перпендикулярно направлению полета/
см. flight line, pattern line, sampling line, test line

18. target release rate

фактическая норма расхода /расхода/

19. target weeds, pl

сорняки в посевах, сорняки-объекты борьбы

20. team of evaluators

наземная команда, выполняющая анализ качества авиаобработок при испытаниях

21. "technical material"

действующее вещество

22. Tee jet fan nozzle
верный распылитель системы "Тиджет"
23. Tee Junction drain valve
Т-образный спускной клапан /система отсоса жидкости/
24. temporary marker
временный сигнальный знак
25. terminal fall velocity
установившаяся скорость оседания /частицы/
26. test line
см. target line, flight line, pattern line, sampling line
27. tetraspreader
см. tetrahedron spreader
28. tetrahedron spreader
разбрасыватель сыпучих веществ в виде четырехгранника /самолетный/ с пониженным лобовым сопротивлением и улучшенными агротехническими характеристиками
29. thermalling speed
скорость ВС в термальных, восходящих потоках /характеризует планеры, легкие и сверхлегкие самолеты/
30. thermal fog application
обработка термическими аэрозолями

31. thickened spray
рабочая жидкость с загустителем /для уменьшения ее сноса при авиационном опрыскивании/
32. thickened water
вода с загустителем /носитель/
33. timed release
обработка /растений/ с продленным сроком действия инсектицида
34. time for flagman to move
время перехода сигнальщика /время, затрачиваемое на переход сигнальщика на очередной гон/
35. time in swath
рабочее время /время, затрачиваемое на рабочие гоны/
36. timing of agricultural chemicals
сроки /внесения/ с.-х. химикатов
37. time to ferry
время полета /время, затрачиваемое на полет от аэродрома до обрабатываемого участка и обратно/
38. total aircraft time available
общий /календарный/ фонд времени работы ВС
39. total costs per hour
общие затраты на летный час /включают производственные и непроевод-

ственные расходы, связанные с организацией и обслуживанием полетов/

40. total costs per sortie
общие /полные/ затраты на самолетовылет

41. total drift
общий снос химиката /общий снос-объем или масса химиката на единицу длины гона, сносимая с обработанного поля в виде взвешенных в воздухе капель/

42. total hours of productive use
см. total productive tach hours

43. total productive tach hours
общий производительный фонд летного времени /время, непосредственно затраченное на выполнение обработок/
см. total hours of productive use

44. touchup
см. "trim pass", clean-up runs

45. toxicity coefficient
коэффициент токсичности /количество летальных доз на литр распыленного пестицида; характеризует степень токсичности пестицида, совершенство аппаратуры и тактики борьбы со стаями саранчи/

46. track guidance line

1. сигнальная линия;
2. трасса полета ВС по сигналам над рабочим участком /воображаемая линия, соединяющая два сигнала на противоположных сторонах поля/

47. track guidance system
система наведения при АХР /радионавигационная система, обеспечивающая выполнение последовательных параллельных полетов над обрабатываемым полем с заданной степенью точности интервала между ними/

48. trained and licensed aerial applicator
аттестованный летчик с.-х. авиации, прошедший учебно-тренировочную подготовку

49. trans-swath deposition pattern
поперечный профиль осадения пестицидов /удобрений/ в одиночной волне, проложенной ВС
см. application pattern

50. trapezoidal pattern
профиль распыла трапециевидной формы

51. treatment capacity
производительность самолета при проведении АХР
см. aircraft productivity

52. treatment height
оптимальная высота /сор-
няков/; оптимальная вы-
сота сорных растений,
при которой рекомендовано
применение гербицида с
гарантированной эффектив-
ностью

53. tree-planting
bomb
бомба с саженцами дерева
/авиационная посадка леса/
см. seedling bomb

54. triangular pattern
профиль распыла треуголь-
ной формы /обычно исполь-
зуется при анализе агро-
технических характеристик
распыла/

55. triangular-type
boom
штанга с тросовыми треу-
гольными растяжками

56. "trim pass"
межа, конец гона, пово-
ротная полоса поля, край
поля
см. touchup

57. trim time
заключительное время
послеполетное обслужи-
вание и заправка горюче-
смазочными материалами/

58. trough
"провал" /в профиле
осадка/
см. "holes", "valleys"

59. true droplet
spectrum
истинный спектр капель
/рассчитывается по вели-

чине следов капель на
улавливающих приспособ-
лениях/

60. true sphere
diameter
истинный диаметр капли,
определенный по ее отпе-
чатку, с учетом поправок

61. twin-fluid air/
liquid atomizer
двухпоточный пневмогид-
равлический распылитель

62. twin jet spray
tip
двухструйный распыливаю-
щий наконечник

63. turboshaft engine
турбовальный двигатель

64. turbulent depo-
sition
осаждение частиц с учас-
тием турбулентного пото-
ка, турбулентное осажде-
ние

65. "turbulent dis-
persal"
см. turbulent spraying

66. turbulent spray-
ing
опрыскивание в вихревом
/спутном, турбулентном/
следе

67. turbulent spread
см. turbulent spraying

68. turning manoeuvre
/between swaths/
стандартный разворот
/между рабочими захода-
ми на поле/

69. turning /end of swath/ time
время разворота на следующий гон

70. turnlight
прожектор бокового света, установленный на конце крыла /для ночных АХР/

71. typical agricultural landing strips
 типовые рабочие аэродромы для проведения АХР

72. two fluid nozzle
двухпоточный распыливающий наконечник
см. bifluid nozzle

U

1. ULV /ultra low volume/ calibration
регулировка авиационной с.-х. аппаратуры на ультрамалообъемные заданные нормы расхода

2. UVL /ultra low volume/ flight
авиационная обработка методом УМО

3. ULV oil formulation
препарат на масляной основе для ультрамалообъемного применения

4. ULV product
препарат для ультрамалообъемного применения /опрыскивания/

5. ULV spray equipment

аппаратура для УМО опрыскивания /может включать штанговый опрыскиватель с комплектом целевых или центробежных распылителей или с набором вращающихся распылителей жидкости/

6. under application
огрехи /при распределении химиката по рабочей полосе/

7. under-belly tank
подфюзеляжный бак

8. underleaf coverage
осадок химиката на нижней стороне листа

9. underwing spraybar
штанга опрыскивателя под крылом самолета

10. uniform droplet producing device
устройство, производящее однородные капли /распылитель, генератор однородных или монодисперсных капель/

11. univolture
моновольтинные /насекомые/ - насекомые /вредители/, дающие одно поколение в году

12. unproductive subsidiary flight time
непроизводительное летное время/на перелеты из одного пункта в другой/

см. nonrevenue ferry and loading time,

V

13. unproved landing area

неподготовленная посадочная площадка

14. unwanted crop residue

нежелательное отложение химиката на с.-х. растениях /в результате сноса/

15. upwind end /of spray deposit/

наветренная кромка осадка при опрыскивании

16. usable swath

см. working swath, useful swath width

17. useful swath width

ширина рабочего захвата /часть общей ширины захвата; величина, используемая для перехода сигнальщиков, при которой обеспечивается заданная равномерность распределения химикатов или эффективность уничтожения вредителей/

см. working swath

18. U-Turn container

U-образный поворотный контейнер закрытой системы, предупреждающий обратное выплескивание пестицидов

1. valleys

"провалы" в профиле опрыскивания

см. holes, trough

2. vane-type spreader

лопастный /вентиляторный/ разбрасыватель

3. variable distance nozzle placement

размещение /компоновка/ распылителей по размаху штанги с различным шагом /выполняется с целью повышения равномерности распределения рабочей жидкости по ширине захвата, а также с целью повышения плотности покрытия и уменьшения потерь ядохимикатов/

4. variable geometry spreader

разбрасыватель с изменяемой геометрией /входных каналов/

5. variable geometry venturi atomiser

распылитель типа трубки Вентури с изменяемой геометрией /трубки/

6. variable width spray boom

штанга для опрыскивания с переменной шириной захвата

7. vee jet nozzle

форсунка с плоскофакельным /клиновидным/ распылом

8. vehicle-mounted platform
посадочная площадка для вертолета, установленная на движущемся средстве /используется для повышения производительности АХР и сокращения длины полета/
9. vegetable oil carrier
носитель из растительного масла /основной компонент препарата для УМО/
10. "vegetation baiting"
разбрасывание отравленных приманок растительного происхождения /напр., отрубей/
11. ventral chemical pod
подфюзеляжный бак для ядохимикатов
12. vertical assesment
оценка распределения капель по вертикали /по высоте растений/
13. vertical drift
вертикальный снос /дрейф/ авиационного распыла /потери химиката, подхваченного вертикальными потоками воздуха при работе в жаркую погоду/
14. very coarse uniform size spray /800-1000 мкм/
крупнокапельное, грубо-дисперсное однородное опрыскивание
15. volume density
количество /летающих насекомых, саранчи/, приходящееся на 1 м³ воздуха
16. volume mean /diameter/
среднеобъемный диаметр /диаметр капли, объем которой, если умножить на количество капель, будет равен общему объему образца/
17. volume median diameter
объемно-медианный диаметр /ОМД/ /характеризует экономичность работы распыливающих устройств; указывает, что половина объема жидкости израсходована на капли, меньшие чем ОМД, а вторая половина - на более крупные/
18. volume of agricultural flying
объем авиационно-химических работ
19. volume per pass
объем химиката, затрачиваемый за один заход при авиаобработке
20. volume rate
объемный расход /распыливаемой жидкости/
21. volume recovery
восстановление объема осевшего на растениях химиката /по следам капель/

Z

22. volumetric measuring device
измеритель объема /пестицида в контейнере закрытой системы/

23. volumetric size distribution
объемное распределение /капель/
см. equivalent sphere diameter distribution

24. volumetric size range
см. volumetric size distribution

25. viscosity increasing agent
добавка /к рабочему раствору, повышающая его вязкость/

Y

1. Y-boom strainer
штанговый фильтр в виде тройника /устанавливается в гидросистеме опрыскивателя для фильтрации рабочих растворов/

2. year-round pilot
постоянный пилот /выполняющий авиационные работы в течение всего года/
см. full time pilot

3. yield coefficient
/panicle dry weight/
total dry weight/
коэффициент урожайности /сухой вес зерна/ общий сухой вес растения/

1. zero wind shear
безветрие, штиль, спокойная безветренная атмосфера

W

1. wash-off resistance
устойчивость /химиката/ к смыванию /дождем/, дождестойкость /химиката/

2. wasted spray
потери рабочего раствора /в результате сноса/
см. drift loss

3. water and dye solution
водный раствор красителя

4. water-based formulation
препарат на водной основе, водный рабочий раствор химиката

5. water based spraying mixture
водные растворы /эмульсии, суспензии/ для опрыскивания

6. water-base sprays
опрыскивание жидкостью, приготовленной на водной основе

7. water carrier
водный носитель, водная основа рабочего раствора при опрыскивании

8. waterless spraying
безводное опрыскивание,
УМО опрыскивание /опрыскивание высококонцентрированными химикатами/

9. water-prepared spray mixture
водный рабочий раствор /в отличие от масляного/

10. water-sensitive paper
водочувствительная проявляющаяся бумага /используется для анализа дисперсности капель при опрыскивании/

11. water soluble powder
водорастворимый порошкообразный химикат

12. weighted sampling factor
весовой коэффициент отобранных проб /отношение собранного вещества к весу распыленного вещества с помощью ВС/

13. weighted streamer
сигнальный флаг с грузилом /используется в автоматическом сигнальщике/,
"Ванька-встанька"/авиационный жаргон/

14. weight-loss method
метод измерения испаряемости осадка

15. wet ag kit
набор с.-х. оборудования для

внесения жидких химикатов см. wet system

16. wet/dry kit
комплект оборудования для внесения жидких и сыпучих химикатов /в него может входить штанговый опрыскиватель с набором распылителей жидкости и распылителей сыпучих веществ/ см. wet/dry system

17. wet/dry system
см. wet/dry kit

18. wet fog
"мокрый туман" /аэрозоль при мелкокапельном опрыскивании, 20-50 мкм/

19. wet-only version
комплект распылительного оборудования для внесения только жидких химикатов /в него входит штанга и распылители жидкости различных типов размеров выходных сопел/

20. wet system
wet ag kit

21. whirl jet nozzle
распылитель с распылом в виде полого конуса /обеспечивается центробежными форсунками/

22. "whole-field" microdensitometry
измерение осаждения химиката по всей площади поля

23. wide angle velocity nozzle
широкоугольный высокоскоростной распылитель

24. wide swath application
широкозахватная обработка /обработка с большой шириной рабочего захвата/

25. width distribution
распределение /химиката/ по ширине захвата рабочей полосы /при пролете ВС на АХР/

26. width of the target swath
ширина полосы обработки см. practical swath width, working swath

27. wind displacement
градиент ветра /изменение направления ветра с высотой/

28. windmill disc atomiser
дисковый распылитель с приводом от ветряка

29. wind speed/ direction instrument
прибор для измерения скорости и направления ветра

30. workhorse aircraft
с.-х. самолет /авиаци. жаргон/

31. working swath
ширина рабочего захвата см. swath path, flagged swath width, operating band, actual swath width, practical swath width, useful swath width, width of the target swath

32. worklight
лампа для проведения опрыскивания в ночных условиях
см. spray light

33. written spray agreement
письменное соглашение /заявка/ на авиахимработы

СОКРАЩЕНИЯ

A /airborne/
авиационный, воздушный

AARU /Agricultural
Aviation Research
Unit/
Научно-исследовательский
центр исследования про-

блем с.-х. авиации
/США/

ACC /Agro-chemical
centre/
Агрохимический центр

ACRS /accelerated
cost recovery system/

ускоренный метод возмещения затрат /при покупке с.-х. ВС/
см. "prescribed percentage method"

ACT /Air Cushion Transport/
транспорт на воздушной подушке

ACV /air cushion vehicle/
судно на воздушной подушке

ADAP /Airport Development Aid Program/
Программа по разработке оснащения для аэропортов

ADF /Alaska Division of Forestry/
Управление лесного хозяйства шт. Аляска

ADI /acceptable daily intake/
допустимая ежедневная норма пестицида в продуктах питания

AEC /application evaluation system/
система оценки /параметров/ обработки

AEI /aerial exposure index/
показатель распределения препаратов на поверхности земли при АХР

АНС /Aerospatiale Helicopter Corporation/
Вертолетная корпорация "Аэроспасьяль" /Франция/

АНРА /Appalachian Helicopter Pilots Association/

Вертолетная ассоциация пилотов региона Аппалачей

AF /automatic flagman/
автоматический сигнальщик /радионавигационная система для вождения самолета над полем/

AFFF /aqueous film-forming foam/
пленкообразующая пена на водной основе

AGG /air ground group/
наземная группа по обеспечению авиационных работ

ai/A /active ingredient per acre/
количество действующего вещества на 1 акр

AIB /Accident Investigation Board/
Комиссия по расследованию летных происшествий

AICHE /American Institute of Chemical Engineers/
Американский институт инженеров химиков

AIM /application information mail/
информационная корреспонденция о проводимых работах

AOA /Aviation Office of America/

Авиационное управление
Америки /США/

AOI /air-operated
intermittent sprayer/
пневматический пульсиру-
ющий опрыскиватель

AOPA /Aircraft Owners
and Pilots Associa-
tion/

Ассоциация владельцев
самолетов и пилотов /США/

AOSS /airborne oil
surveillance system/
система обнаружения раз-
ливов нефтепродуктов
на борту ВС

AMO /aerial measure-
ment operation/
работа по проведению из-
мерений с помощью авиа-
ции

ANAAA /Australian
National Agricultural
Aviation Association/
Австралийская националь-
ная ассоциация по с.-х.
авиации

ANVIS /aviator night
vision imaging system/
устройство ночного виде-
ния с воспроизведением
изображения

APHIS /Animal and
Plant Health Inspec-
tion Service/
Служба охраны животного
и растительного мира
/США/

ARSS /airborne remote
sensing system/

чувствительная дистан-
ционная система на бор-
ту ВС

ASCA /American Socie-
ty of Consulting
Arborists/

Американское консульта-
тивное общество древеде-
дов /США/

AT /ag training/
подготовка кадров по сель-
скому хозяйству

ATS /application test
system/
устройство для оценки ка-
чества авиаобработок

BAETS /British Agri-
cultural Education
and Training Services/
Британская служба по обу-
чению и подготовке сель-
скохозяйственных кадров

BAH /British Airways
Helicopters/
Британский Аэроуэйз Хеликоптерс

BAT /best available
technology/
лучший вариант имеющейся
технологии

BCPC /British Crop
Protection Council/
Британский Совет по защи-
те сельскохозяйственных
культур

BDAP /best demonstrated
available technology/
лучший вариант из име-
ющейся испытанной техноло-
гии

BIU /billion inter-
national units/
миллиарды международных
единиц /применяются для
обозначения дозы бакте-
риальных препаратов/

BMP /best management
practices/
наиболее оптимальные тех-
нологии

BODS /biological
optimum droplet
size/
биологически оптимальный
размер капли

BOSDS /biological opti-
mum spray droplet size/
биологически оптимальный
размер капель рабочей жид-
кости

B.T. /Bacillus thurin-
giensis/ /лат./
микробный инсектицид

BWER /Boll Weevil
Eradication Program/
Программа уничтожения
хлопкового долгоносика
/США/

CAAA /Colorado Agri-
cultural Aviation
Association/
Ассоциация по с.-х. ави-
ации шт. Колорадо /США/

CACA /Colorado Agri-
cultural Chemicals
Association/
Ассоциация по с.-х. хи-
микатам шт. Колорадо
/США/

CACHE /computer ana-
lysis of corn handling
economics/
компьютерный анализ эконо-
мических условий выра-
щивания кукурузы

CATH /Citizens
Against Toxic Herbi-
cides/
Общество борьбы против
применения токсичных
гербицидов

CBD /coffee berry
disease/
заболевание кофейных ягод

CDA /controlled drop-
let application/
опрыскивание с заданным
средним размером капель
/УМО/; термин подчерки-
вает важность размера
капель при распыливании
плохо испаряющихся жид-
костей

CDFA /California de-
partment of Food and
Agriculture/
Управление по продоволь-
ствию и сельскому хозяй-
ству шт. Калифорния

CFI /certified flight
instructor/
пилот-инструктор, имею-
щий специальное удостове-
рение

CIB /Cargill's insecti-
cide base/
инсектицидная основа фир-
мы "Карджилл"/меласса, со-
держашая консервант,
эмульгатор и антиспа-
ритель/

CIPAC /Collaborative
International Pesti-
cides Analytical
Council/

Объединенный международный
комитет по анализу приме-
нения пестицидов /Вели-
кобритания/

CIT /Cranfield Insti-
tute of Technology/
Технологический институт
Крэнфилда /США/

CMCA /California
Mosquito Control Asso-
ciation/
Ассоциация по борьбе с мос-
китами шт. Калифорния
/США/

CMRA /Chemical Research
Marketing Association/
Ассоциация по исследова-
нию проблем спроса и сбы-
та химикатов

CORP /Centre for
Overseas Pest Research/
Центр по изучению вредных
насекомых за рубежом /Ве-
ликобритания/

C-P /Cost-Productivity/
затраты на единицу про-
изводительности

CPCR /Crop Protection
Chemicals Reference/
Справочник по химикатам
для защиты растений /США/

CPL /commercial pilot's
licence/
удостоверение пилота ком-
мерческого воздушного
судна

CPR /collector perfor-
mance ratio/

коэффициент эффективнос-
ти улавливания гранулиро-
ванных частиц коллекто-
ром

CPSC /Consumer Pro-
duct Safety Commis-
sion/

Комиссия по безопасности
продуктов потребления

C.R.P. /chemical re-
covery procedure/
метод оценки степени
осаждения химиката на
поверхности

CSAT /Council for
Agricultural Science
and Technology/

Совет по сельскохозяйст-
венной науке и технологии

CSIRO /Commonwealth
Scientific and Indust-
rial Research Organiza-
tion/

Государственная научно-
производственная органи-
зация /Великобритания/;
Научно-производственная
организация Содружества
наций

CSMA /Chemical Specia-
lities Manufactures
Association/

Ассоциация изготовителей
химических товаров

CSO /crude cottonseed
oil/
неочищенное хлопковое
масло

CU /coefficient
of uniformity/
коэффициент однородности

распределения вещества на поверхности

CV /coefficient of variation/

коэффициент вариации /вариационный коэффициент/

CWA /Clean Water Act/ Закон о защите водоемов против загрязнений /США/

DAID /delayed action ignition device/ зажигательное устройство замедленного действия

D.A. /directed aerial spraing/ направленное авиационное опрыскивание /обработка очага размножения вредителя или переносчика заболеваний/

DAT /days after treatment/ несколько дней спустя после обработки

DCDS-p, p¹ /dichlorodiphenylsulfone/ p, p¹-дихлордифенилсульфон /молекулярный изотопный индикатор/

DCV /diaphragm check valve/ мембранный отсечный клапан

D.L. /% Damage of leaves/ процент повреждения листьев

DOP /dioctyl phthalate/ диоктилфталат /носитель жидкости при опрыскивании/

DSSI /Decca Survey Systems, Inc./ Декка Сервей Системз, Инк. /фирма, США/

DU /distribution uniformity/ равномерность распределения вещества на поверхности

DUE /deposit per unit emission/ осаждение на единицу выпуска

EAA /Experimental Aircraft Association/ Экспериментальная авиационная ассоциация

E/B /back entry/ подключение /присоединение/ прибора с обратной стороны

ECB /european corn borer/ кукурузный мотылек /вредитель кукурузы, сорго, конопли и т.д./

ECU /environmental control unit/ комплект приборов для контроля за метеоусловиями

EDB /Ethylene Di-Bromide/ бромистый этилен, дибромэтан /пестицид/

EDF /Environmental Defence Fund/ Фонд защиты окружающей среды

EMI /electro-magnetic interference/
электромагнитные помехи

ESA /Endangered Species Act/
Закон об исчезающих /подвергающихся опасности/ видах /США/

ESFC /emergency surgery flying center/
"летающий центр" с оборудованием для производства срочных хирургических операций

EUP /experimental use permit/
разрешение на экспериментальное применение

FBO /fixed base operations/
работы, проводимые с постоянной базы

FEPCA /the Federal Environmental Pesticide Control Act/
Федеральный закон по контролю за загрязнением окружающей среды пестицидами

Fh /flying hours/
летные часы

FIHRST /Field Installed Hopper Rinse System Tank/
емкость для промывки бака в полевых условиях, устанавливаемая на ВС

FLB /flat blades/
плоские лопасти /привода вращающегося распылителя "Микронейр"/

FOCUS /Fertilizer Organization Council of the United States/
Организационный комитет по удобрениям, США

FSO /field servicing operation/
полевое обслуживание

FSS /flight service station/
станция авиационного обслуживания /фермеров, с.-х. предприятий/

gai /gramme of active ingredient/
грамм действующего вещества

GC /gas chromatography/
газовая хроматография

GFF /ground-free flight/
полет без влияния земли

GLO /General Land Office/
Бюро по общему землепользованию

GPA /gallons per acre/
галлоны на акр

GWPS /ground water Protection strategy/
методы защиты подземных вод /США/

H /herbicide/
гербицид

H /high-wing/
самолет с высокорасположенным крылом

NAI /Helicopter Association International/
Международная вертолетная ассоциация

HAN /Heavy Aromatic Naptha/
тяжелая ароматическая нефть /масляный растворитель/

HAT /hours after treatment/
спустя несколько часов после обработки

H.E.A. /Horizontal Equivalent Area/
горизонтальная эквивалентная площадь /применяется при расчете дозы, полученной летящей саранчой при полете сквозь облако распыленного химиката/

HP /helipot/
вертодром

HPLC /high pressure liquid chromatography/
жидкостная хроматография высокого давления

HUSS /helicopter underlung spray system/
опрыскивающее устройство, подвешиваемое под вертолетом

H.V. /high volatile/
высокая испаряемость

HV /high volume/
высокообъемный

IAAC /International Agricultural and Aviation Consultants/
Международная консульта-

тивная служба по применению авиации в сельском хозяйстве

IADF /International Agricultural Development Fund/
Международный фонд по развитию сельского хозяйства

IAPF /International Association of Pesticide Firms/
Международная ассоциация фирм по производству пестицидов

ICAP /International Centre for the Application of Pesticides/
Международный центр по применению пестицидов /Великобритания/

Idaho AAA /Idaho Agricultural Aviation Association/
Ассоциация по с.-х. авиации шт. Айдахо /США/

IFCA /Illinois Fertilizer and Chemical Association, Inc./
Ассоциация по удобрениям и химикатам шт. Иллинойс /с ограниченными правами/

IGNAAN /International Group of National Associations of Agrochemical Manufacturers/
Международная группа национальных ассоциаций изготовителей с.-х. химикатов

IMRB /improved main rotor blade/
усовершенствованная лопасть несущего винта

Indiana AAA /Indiana Agricultural Aviation Association/
Ассоциация по сельскохозяйственной авиации шт. Индиана /США/

INS /inertial navigation system/
инерциальная навигационная система

Iowa AAA /Iowa Agricultural Aviation Association/
Ассоциация по сельскохозяйственной авиации шт. Айова /США/

IPM /integrated pest management/
комплексная программа борьбы с вредителями

I.R.L.C.S. /International Red Locust Control Service/
Международная организация по борьбе с розовой саранчой

Kansas AAA /Kansas Agricultural Aviation Association/
Ассоциация по сельскохозяйственной авиации шт. Канзас /США/

KPH /kilometres per hour/
километры в час

L /low-wing/
самолет с низкорасположенным крылом

LC /Learning Center/
Учебный центр

LCD /liquid-crystal display/
дисплей на жидких кристаллах

LDA-I /Land Development Aircraft I/
марка английского с.-х. самолета фирмы "Локспайзер"

LDC /less developed countries/
развивающиеся страны

LDC /low distribution coefficient/
малый коэффициент распределения

L/ha /litres per hectare/
/количество жидкого препарата, л/га

LHF /Light Helicopter Family/
семейство легких вертолетов

L.I.F.E. /Liquid In-Flight Evacuator/
система откачки остатков рабочей жидкости из магистралей аппаратуры в бак самолета /с целью предотвращения загрязнения окружающей среды/

LMD /length mean diameter/
диапазон отпечатков средних диаметров капель

LOH /light observation helicopters/

легкие вертолеты для
наблюдения

LOV /leaf orientation
value/
показатель ориентации
листа

LPM /litres per mi-
nute/
литры в минуту /расход
жидкого химиката в 1 мин./

LSUCES /Louisiana
State University Coope-
rative Extension Ser-
vice/
Объединенная служба по ор-
ганизации курсов /для пи-
лотов с.-х. авиации/
при университете шт.
Луизиана

LV /low volume/
малый объем

MAD /mosquito abatement
district/
район борьбы с москитами

MANOVA /multivariant
analysis of variance/
многофакторный дисперсион-
ный анализ

MEP /methyl parathion/
метилпаратион

MF /microfoil/
микрофойл /специальное
устройство для однородно-
го крупнокапельного опрыс-
кивания/

MF /Mountain Flying/
полеты в горах

mmD /mass median
diameter/
массово-медианный диа-
метр

MSL /mean sea level/
средний уровень моря
/уровень моря с учетом
приливов и отливов/

MV /medium volume/
средний объем /капель/

MVAS /Mississippi
Valley Aircraft
Service/
Авиационная служба шт.
Миссисипи /США/

N/A /not available/
не имеется /сведений и
т.п./

NAAREF /National
Agricultural Aviation
Research and Education
Foundation/
Национальный фонд по раз-
витию научных исследова-
ний и образования в об-
ласти с.-х. авиации /США/

NAFI /National Asso-
ciation of Flight
Instructors/
Национальная ассоциация
пилотов-инструкторов
/США/

NASDA /National Asso-
ciation of State De-
partments of Agri-
culture/
Национальная ассоциация
министерства сельского
хозяйства /США/

NB /nominal bore/
номинальный внутренний
канал /трубки/

NCAAA /North Carolina
Agricultural Aviation
Association/

Ассоциация по сельскохо-
зяйственной авиации шт.
Северная Каролина /США/

NCASE /National Cong-
ress on Aviation and
Space Education/

Национальный конгресс по
проблемам аэрокосмичес-
кого обучения /США/

NEAAA /North-east
Aerial Applicators
Association/

Северо-Восточное объеди-
нение по АХР /США/

NEPA /National Envi-
ronmental Policy Act/

Национальный закон об
охране окружающей среды
/США/

NES /non-exposure
loading system/

безопасное, закрытое уст-
ройство для смешивания и
загрузки /рабочих веществ
в с.-х. ВС/

см. closed mixing and
loading system

NIOSH /National Insti-
tute for Occupational
Safety and Health/

Национальный институт по
проблемам профессиональ-
ной безопасности и здраво-
охранения /США/

N.L. /number of larvae/
количество личинок

NLU /North-east
Louisiana Univer-
sity/

Северо-Восточный универ-
ситет шт. Луизиана
/при котором имеются
курсы повышения квали-
фикации для пилотов с.-х.
авиации, США /

NMAAA /New Mexico
Agricultural Avia-
tion Association/

Ассоциация по сельско-
хозяйственной авиации
шт. Нью Мексико /США/

nmd /number median
diameter/

счетно-медианный диаметр

NVG's /night vision
goggles

очки ночного видения

OAAA /Oklahoma Agri-
cultural Aviation
Association/

Ассоциация по сельскохо-
зяйственной авиации
шт. Оклахома

OCM /Office of Comp-
liance Monitoring/
/enforcement/ /EPA/

Бюро по контролю за ис-
полнением договоров
/США/

ODW /Office of Drin-
king Water/ /EPA/

Бюро по контролю питьевой
воды

OES /Office of En-
dangered Species/
/EPA/

Бюро по исчезающим видам
/США/

OPP /office of pesticide program/
Служба разработки программ по применению пестицидов /США/
OPTS /Office of Pesticides and Toxic Substances/ /EPA/
Бюро по пестицидам и токсичным веществам /США/
OSHA /Occupational, Safety and Health Administration/
Управление по делам профессиональной безопасности и здравоохранения
OSPR /Office of Special Pesticides Review/
Бюро по рассмотрению вопросов, связанных со специальными пестицидами /США/
OSW /Office of Solid Waste/ /EPA/
Бюро по контролю за остатками твердых индикаторов /США/
PCA /principal component analysis/
анализ основных компонентов
PDS /particle data system/
система для хранения данных о частицах
PM /pest management/
борьба с вредителями
PMS /particle measuring system/
устройство для автоматического счета и измерения величин капель

PNVS /pilot night-vision system/
авиационная система ночного видения
POI /photoelectrical-ly-operated intermittent sprayer/
пульсирующий опрыскиватель фотоэлектрического действия
PSPS /pesticide safety precautions scheme/
предупредительная программа по безопасному применению пестицидов
Q/R /Quick release/
быстрый выпуск /препарата/
RCRA /Resource Conservation and Recovery Act/
Закон об охране и восстановлении естественных ресурсов /США/
BDPMS /rapid dispersal pattern measuring system/
система для быстрого измерения профиля распыла
RPV /remotely piloted vehicle/
дистанционно управляемое воздушное судно
RSFP /reversibly soluble fluorescent pigment/ method
метод измерения капель пестицида на объектах, связанный с добавлением в рабочую жидкость флуоресцентных пигментов

RW /restriction washer/
дроссельная шайба

RW /rotary wing/
вертолет

SAFE /self-regulating application and flight efficiency/
саморегулировка параметров АХР и производительности ВС

SALR /saturated adiabatic lapse rate/
влажно-адиабатический градиент температуры /изменение температуры влажного воздуха с высотой/

SC /suspension concentrate/
концентрат суспензии

SD /summary of the day/
ежедневная сводка /об АХР/

SDWA /Safe Drinking Water Act/
Закон о безопасности питьевой воды /США/

SLF /secondary leaf fall/
вторичное опадение листьев /у каучуконосных/

SP /water soluble powder/
водорастворимый порошок

SQG /Small Quantity Generators/
источники небольшого загрязнения /согласно классификации EPA с.-х. авиация отнесена к разряду

источников небольшого загрязнения/

STC /Special Type Certificate/
специальный типовой сертификат /на данный тип ВС/ США

S.S.Co. /Spraying Systems Company/
"Спреинг Системз Компани" /фирма, выпускающая различную опрыскивающую аппаратуру США/

SULV /special ultra low volume/
специальная /антииспарительная/ добавка к препаратам УМО

SULV /special ultra low volume/ formulation
специальный препарат для ультрамалообъемного применения /отличается стойкостью к испарению и отсутствием ожогов растений при высокой температуре/

TAAA /Texas Agricultural Aviation Association/
Ассоциация по сельскохозяйственной авиации шт. Техас /США/

TCM /Teledyne Continental Motors/
фирма "Теледайн Континентал Моторс", США /производит поршневые двигатели для авиации/

TFP /total field persistence/

общая длительность сохранения /патогенов/ в полевых условиях

T/Hr /tachometer hour/ летный час

TPT /tapered pipe thread/ труба с конической нарезкой

TSCA /Toxic Substances Control Act/ Закон о контроле за применением токсичных веществ /США/

TTR /tac time requirement/ время, необходимое для специальной обработки площади в 100 акров /40 га/

TWB /twisted blades/ лопасти с изменяемым углом атаки /привода вращающегося распылителя "Микронейр"/

U/L /ultralight/ сверхлегкий /самолет/

ULD /ultra low dosage/ ультрамалая доза

ULV /ultra-low volume/ ультрамалообъемный

ULVA /ultra low volume application/ ультрамалообъемное применение жидких веществ

USFS /U.S. Forest Service/ Лесная служба США

v.a.d. /volume average diameter/ среднеобъемный диаметр

VLV /very low volume/ очень низкий объем, ультрамалообъемный

ymd /volume median diameter/ объемно-медианный диаметр

VRU /variable restrictor unit/ дозатор переменного действия

VS /viable spores/ жизнеспособные споры

WAAA /Washington Agricultural Aviation Association/ Ассоциация сельскохозяйственной авиации шт. Вашингтон /США/

WASA /Western Agricultural Chemical Association/ Ассоциация по производству, предложению и продаже химикатов для с.-х. культур, выращиваемых в западных штатах США

WNAAA /Women of the National Agricultural Aviation Association/ женский состав Национальной ассоциации по сельскохозяйственной авиации /США/

WSC /water soluble concentrate/ водорастворимый концентрат

WO /wind-oriented/
traps
ловушка, установленная
по ветру

WSPS /wire strike
protection system/

система защиты от столк-
новения с воздушными ли-
ниями

WSU /Washington State
University/
Университет шт. Вашингтон
тон

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

авиаопрыскивание А 130
авиационная борьба с вре-
дителями леса А 38
авиационная борьба с сор-
ной растительностью
А 123
авиационная защита расте-
ний А 48
авиационная обработка
А 120
авиационная обработка терми-
ческими аэрозолями А 16
авиационная обработка
методом УМО U 2
авиационная опрыскивающая
аппаратура А 56
авиационное внесение пес-
тицидов А 19, А 46
авиационная с.-х.
аппаратура
А 14
авиационное внесение удо-
брений А 36, А 37
авиационное опрыскивающее
устройство А 119

авиационное разбрасыва-
ние отравленных при-
манок А 25, А 49
авиационное распыливаю-
щее устройство
А 108
авиационный опрыскиватель
А 113
авиационный опыливатель
А 35
авиационный рассев А 26
авиационный рассев сы-
пучих веществ А 131
авиационный рядовой сев
А 52
авиационное с.-х.
опрыскивание
А 31
авиационно-химические ра-
боты А 17, А 23,
А 27, А 95
анализ дисперсности и
плотности распыла
D 67, D 68
анализ следа I 2
анализатор качества рас-
пыла S 211
анализатор следов капель
I 3